

XP-302 / XP-305

TR Temel Kullanım Kılavuzu

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

RO Ghidul operațiilor de bază

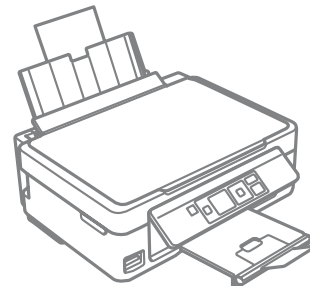
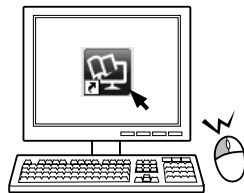
BG Ръководство за основна операция

Lütfen bilgisayarınızdan yazdırma ve tarama yapmanız için hazırlanmış, CD'den yüklenen çevrimiçi kullanma kılavuzlarına bakın. ☐ ➔ 44

Για την εκτύπωση και τη σάρωση από τον υπολογιστή σας, δείτε τα ηλεκτρονικά εγχειρίδια που εγκαθίστανται από το CD. ☐ ➔ 44

Vă rugăm să consultați online manualele instalate de pe discul CD pentru imprimarea și scanarea de la calculatorul dumneavoastră. ☐ ➔ 44

Вижте интерактивните ръководства, инсталирани от CD диска, за печат и сканиране от вашия компютър. ☐ ➔ 44

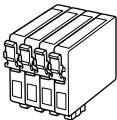



Μύρεκκερ Kartuşu Kodları

Κωδικοί δοχείων μελάνης

Codurile cartuşelor de cerneală

Кодове на касета с мастило

|  | | BK | C | M | Y |
|---|---|----------------------------------|---|---|------------------------------------|
| | | Siyah Μαύρο Negru Черно | Deniz Mavisi Γαλάζιο Cyan Циан | Eflatun Ματζέντα Magenta Μαγента | Sarı Κίτρινο Galben Жълτο |
| Papatyā Μαργαρίτα Margaretă Μαργαρίτκα |  | 18 | 18 | 18 | 18 |
| | | 18XL | 18XL | 18XL | 18XL |



Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep düzeyleri hakkındaki bilgiler gösterilmeyebilir.

Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να εμφανιστούν πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα μη γνήσιας μελάνης.

Epson recomandă utilizarea cartuşelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca dacă folosiți cartușe neoriginale, informațiile despre nivelurile de cerneală să nu fie afișate.

Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на мастило в неоригинални касети може да не бъде показана.

TR İçindekiler

| | |
|--|----|
| Mürekkep Kartuşu Kodları | 2 |
| Bu Kılavuzda Kullanılan İşaretler | 5 |
| Telif Hakkı Bildirimi | 5 |
| Önemli Güvenlik Talimatları | 6 |
| Kumanda Paneli Kılavuzu | 8 |
| Epson Connect Hizmetinin Kullanımı | 9 |
| Panel Açısının Ayarlanması | 10 |
| Güç Tasarrufu Fonksiyonu | 10 |

Kağıt ve Bellek Kartı Kullanımı

| | |
|------------------------------|----|
| Kağıt Seçimi | 11 |
| Kağıt Yükleme | 13 |
| Bir Bellek Kartı Takma | 15 |

Kopyalama/Yazdırma/Tarama

| | |
|---|----|
| Fotoğrafları veya Belgeleri Kopyalama | 17 |
| Fotoğraf Yazdırma | 19 |
| Bir Bilgisayara Tarama | 21 |

Ayar Modu (Bakım)

| | |
|---|----|
| Mürekkep Kartuşu Durumunun Kontrol Edilmesi | 23 |
| Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme | 25 |
| Yazıcı Kafasının Hizalanması | 27 |
| Diğer Ayar Modu Menüleri | 28 |

Sorun Giderme

| | |
|--|----|
| Hata/Uyarı Mesajları | 30 |
| Mürekkep Talimatları | 34 |
| Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi | 36 |
| Kağıt Sıkışması | 39 |
| Yazdırma Kalitesi/Düzeni Sorunları | 41 |
| Daha Fazla Bilgi Almak (Çevrimiçi Kılavuzlara Giriş) | 44 |
| Epson Destek | 45 |

EL Περιεχόμενα

| | |
|---|----|
| Κωδικοί δοχείων μελάνης | 2 |
| Ενδείξεις που χρησιμοποιούνται σε αυτόν τον οδηγό | 5 |
| Πνευματικά δικαιώματα | 5 |
| Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας | 6 |
| Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου | 8 |
| Χρήση υπηρεσίας Epson Connect | 9 |
| Προσαρμογή της γωνίας του πάνελ | 10 |
| Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας | 10 |

Χειρισμός χαρτιού και καρτών μνήμης

| | |
|-----------------------------------|----|
| Επιλογή χαρτιού | 11 |
| Τοποθέτηση χαρτιού | 13 |
| Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης | 15 |

Αντιγραφή/Εκτύπωση/Σάρωση

| | |
|--|----|
| Αντιγραφή φωτογραφιών ή εγγράφων | 17 |
| Εκτύπωση φωτογραφιών | 19 |
| Σάρωση σε υπολογιστή | 21 |

Λειτουργία Ρύθμ. (Συντήρηση)

| | |
|--|----|
| Έλεγχος κατάστασης δοχείου μελάνης | 23 |
| Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης | 25 |
| Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης | 27 |
| Άλλα μενού λειτουργίας διαμόρφωσης | 28 |

Επίλυση προβλημάτων

| | |
|--|----|
| Μηνύματα/Προειδοποίηση σφάλματος | 30 |
| Προφυλάξεις μελάνης | 34 |
| Αντικατάσταση δοχείων μελάνης | 36 |
| Εμπλοκή χαρτιού | 39 |
| Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης | 41 |
| Περισσότερες πληροφορίες (Εισαγωγή στα ηλεκτρονικά εγχειρίδια) | 44 |
| Υποστήριξη Epson | 45 |

RO Cuprins

| | |
|---|----|
| Codurile cartuşelor de cerneală | 2 |
| Marcajele utilizate în acest ghid | 5 |
| Informații despre copyright | 5 |
| Instrucțiuni importante privind siguranța | 6 |
| Ghidul pentru panoul de control | 8 |
| Utilizarea serviciului Epson Connect | 9 |
| Reglarea unghiului panoului | 10 |
| Funcția de economisire a energiei | 10 |

Utilizarea hârtiei și a cardurilor de memorie

| | |
|---|----|
| Selectarea hârtiei | 11 |
| Încărcarea hârtiei | 13 |
| Introducerea unui card de memorie | 15 |

Copierea/imprimarea/scanarea

| | |
|---|----|
| Copierea fotografiilor sau documentelor | 17 |
| Tipărirea fotografiilor | 19 |
| Scanarea pe un calculator | 21 |

Modul Setup (întreținere)

| | |
|--|----|
| Verificarea stării cartuşelor de cerneală | 23 |
| Verificarea/Curățarea capului de imprimare | 25 |
| Alinierea capului de imprimare | 27 |
| Alte meniuri ale modului Setup | 28 |

Rezolvarea problemelor

| | |
|---|----|
| Mesaje de eroare/avertizare | 30 |
| Măsuri de securitate - Cerneala | 34 |
| Înlocuirea cartuşelor de cerneală | 36 |
| Blocarea hârtiei | 39 |
| Probleme de calitate/orientare a tipării | 41 |
| Informații suplimentare (Prezentarea manualelor online) | 44 |
| Serviciul de asistență Epson | 45 |

BG Съдържание

| | |
|--|----|
| Кодове на касета с мастило | 2 |
| Знаци, използвани в това ръководство | 5 |
| Сведения за авторските права | 5 |
| Важни инструкции за безопасност | 6 |
| Ръководство за управляващия панел | 8 |
| Използване на услугата Epson Connect | 9 |
| Регулиране на ъгъла на панела | 10 |
| Енергоспестяваща функция | 10 |

Работа с хартия и карти с памет

| | |
|---------------------------------|----|
| Избор на хартия | 11 |
| Зареждане на хартия | 13 |
| Вкарване на карта с памет | 15 |

Копиране/Печат/Сканиране

| | |
|--|----|
| Копиране на снимки или документи | 17 |
| Печатане на снимки | 19 |
| Сканиране в компютър | 21 |

Режим Setup (поддръжка)

| | |
|---|----|
| Проверка на състоянието на касетата с мастило | 23 |
| Проверка/Почистване на печатащата глава | 25 |
| Изравняване на печатащата глава | 27 |
| Други менюта в режим Setup | 28 |

Решаване на проблеми




| | |
|--|----|
| Съобщения за грешки/предупреждения | 30 |
| Предпазни мерки за мастилото | 34 |
| Смяна на касети с мастило | 36 |
| Засядане на хартия | 39 |
| Проблеми с качеството/оформлението на печата | 41 |
| Получаване на допълнителна информация (Въведение в онлайн ръководствата) | 44 |
| Поддръжка на Epson | 45 |




Бу Кѱлавузѱа Кѱullanılan İşaretler

Ενδειξεις που χρησιμοποιούνται σε αυτόν τον οδηγό

Marcajele utilizate în acest ghid

Знаци, използвани в това ръководство

|  |  |  |
|---|--|---|
| Dikkat; yaralanmayı önlemek için dikkatle uyulması gerekir. | Önemli; ekipmanınızın hasar görmesini önlemek için uyulması gerekir. | Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır. |
| Προσοχή: Πρέπει να τηρείται προσεκτικά προς αποφυγή σωματικών βλαβών. | Σημαντικό: Πρέπει να τηρείται προς αποφυγή βλάβης στον εξοπλισμό. | Οι υποδείξεις πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για την αποφυγή σωματικής βλάβης και ζημιάς στον εξοπλισμό. |
| Avertisment; trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale. | Important; trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului. | Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului. |
| Внимание; трябва да се съблюдава внимателно, за да се избегнат физически наранявания. | Важно; трябва да се съблюдава, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване. | Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване. |

|  |  |  |
|---|---|---|
| Not Σημείωση Notă Забележка | Bilgi Πληροφορίες Informații Информация | Referans sayfası Σελίδα αναφοράς Pagină de referință Страница за справка |

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions. Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® is a registered trademark, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick Duo, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



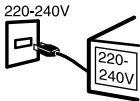












Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

Instrucțiuni importante privind siguranța

Важни инструкции за безопасност

| | | | | | | |
|---|---|---|---|--|---|---|
|  |  |  |  |  |  |  |
| Sadece yazıcıyla birlikte verilen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın. | Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizin yakınına koyun. | Sadece yazıcıda gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın. | Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun. | Elektrik kablosunun hasar görmesini veya aşınmasını önleyin. | Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığı alan yerlerden ya da güçlü ışıktan uzak tutun. | Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı ünitesini açmayın. |
| Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που συνοδεύει τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό. | Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας. | Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στον εκτυπωτή. | Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας πληροί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας. | Προσέξτε να μην υποστεί ζημίες ή φθορές το καλώδιο τροφοδοσίας. | Προστατέψτε τον εκτυπωτή από το άμεσο ηλιακό ή το δυνατό φως. | Μην ανοίξετε τη μονάδα σαρωτή κατά τη διάρκεια αντιγραφής, εκτύπωσης ή σάρωσης. |
| Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente. | Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor. | Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe imprimantă. | Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele de siguranță aplicabile. | Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare. | Nu lăsați imprimanta sub acțiunea directă a razelor solare sau a luminii. | Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării. |
| Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с каквото и да било друго оборудване. | Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо. | Използвайте само посочения на принтера източник на захранване. | Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност. | Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел. | Дръжте принтера далеч от пряка слънчева или силна светлина. | Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате. |

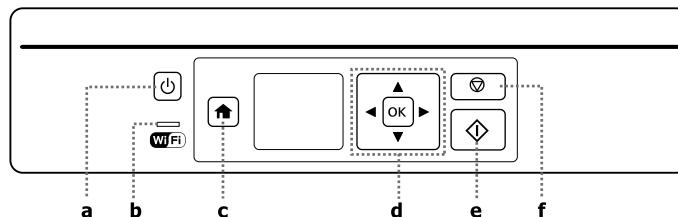
| | | | | | |
|--|---|--|---|--|---|
|  |  |  |  |  |  |
| <p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren sprey ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilir.</p> | <p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p> | <p>Mürekkep kartuşlarını küçük çöçuklerden uzakta saklayın.</p> | <p>Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yerini su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkebin gözlerinize bulaşması durumunda, derhal suyla yıkayın. Bol suyla yıkamadan sonra rahatsızlık duyarsanız veya görüş sorunları olursa hemen bir doktora başvurun. Mürekkep ağzınıza girerse, hemen bunu kusun ve bir hekime başvurun.</p> | <p>Mürekkep kartuşlarını çok güçlü bir şekilde sallamayın; aksi takdirde mürekkep kartuştan dışarı akabilir.</p> | <p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p> |
| <p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή sprey που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p> | <p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p> | <p>Φυλάξτε τα δοχεία μελάνης μακριά από παιδιά.</p> | <p>Εάν η μελάνη έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το σημείο καλά με σαπούνι και νερό. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Αν τα προβλήματα ενόχλησης ή όρασης επιμεινουν μετά από καλό πλύσιμο, επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό. Αν έρθει σε επαφή με το στόμα σας, φτύστε το αμέσως και επισκεφτείτε άμεσα έναν γιατρό.</p> | <p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελάνης πολύ δυνατά γιατί ενδέχεται να υπάρξει διαρροή από το δοχείο.</p> | <p>Αν μετακινήσετε ένα δοχείο μελάνης για μελλοντική χρήση, προστατεύστε την περιοχή τροφοδοσίας μελάνης από σκόνη και βρωμιά και αποθηκεύστε το στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελάνης ή τη γύρω περιοχή.</p> |
| <p>Nu utilizați produse cu aerosoli care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p> | <p>Nu încercați să reparați imprimanta singur, cu excepția situațiilor descrise detaliat în documentație.</p> | <p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.</p> | <p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați cu atenție zona cu săpun și apă. Dacă cerneala vă intră în ochi, clătiți imediat ochii cu apă. Dacă după ce v-ați spălat bine pe ochi, continuați să aveți probleme de vedere sau nu vă simțiți bine, mergeți imediat la medic. Dacă cerneala vă intră în gură, scuipați imediat și mergeți imediat la medic.</p> | <p>Nu agitați prea tare cartușele de cerneală; în caz contrar cerneala se poate scurge din cartușe.</p> | <p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul în același mediu cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p> |
| <p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p> | <p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p> | <p>Съхранявайте касетите с мастило далеч от достъп на деца.</p> | <p>Ако по кожата ви попадне мастило, измийте добре с вода и сапун. Ако мастило попадне в очите ви, незабавно ги изплакнете обилно с вода. Ако след обилно измиване продължавате да чувствате дискомфорт или имате зрителни проблеми, незабавно посетете вашия лекар. Ако мастило попадне в устата ви, веднага го изплюйте и посетете вашия лекар.</p> | <p>Не разклащайте касетите с мастило твърде енергично, в противен случай мастилото може да изтече.</p> | <p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p> |

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul pentru panoul de control

Ръководство за управляващия панел



| a | b | c | d | e | f |
|--|---|------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|---|
| | | | | | |
| Yazıcıyı açar/kapatır. | Yazıcı kablosuz bir ağa balyken açık konumda kalır. Yazıcı ağa bağlı olmadığında kapalı konuma geçer. Yazıcı'nın kablosuz ağ ayarları yapılırken yanıp söner. | Üst menüye döner. | Fotoğrafları ve menüleri seçer. | Seçtiğiniz işlemi başlatır. | Süregelen bir işlemi başlatır veya önceki ekrana döner. |
| Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση εκτυπωτή. | Παραμένει αναμμένο όταν ο εκτυπωτής είναι συνδεδεμένος σε ένα δίκτυο Wi-Fi. Παραμένει σβηστό όταν ο εκτυπωτής δεν είναι συνδεδεμένος στο δίκτυο. Αναβοσβήνει όταν πραγματοποιούνται οι ρυθμίσεις του δικτύου Wi-Fi. | Επαναφέρει το κύριο μενού. | Επιλέγει φωτογραφίες και μενού. | Ξεκινά τη λειτουργία που επιλέξατε. | Ακυρώνει την τρέχουσα λειτουργία και επιστρέφει στην προηγούμενη οθόνη. |
| Pornește/oprește imprimanta. | Este aprins în timp ce imprimanta se conectează la o rețea Wi-Fi. Este stins dacă imprimanta nu este conectată la o rețea. Luminează intermitent în timp ce setările rețelei Wi-Fi sunt definite. | Reveniți la meniul superior. | Selectează fotografia și meniuri. | Începe operația selectată. | Anulați operația care se desfășoară sau reveniți la ecranul anterior. |
| Включва/изключва принтера. | Свети постоянно, докато принтерът е свързан към Wi-Fi мрежа. Не свети, когато принтерът не е свързан към мрежа. Мига, когато се задават настройки за Wi-Fi мрежа. | Връща към началното меню. | Избира снимки и менюта. | Започва избраната от вас операция. | Отменя текущата операция или връща към предишния екран. |



| |
|---|
| g |
| |
| <p>Αἴθ̄ durumunu ḡsterir. Daha fazla bilgi iin, evrimii Αἴθ̄ Kılavuzu'na bakın.</p> |
| <p>Εμφανίζει την κατάσταση δικτύου. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο ἔγγραφο Οδηγός χρήσης σε δίκτυο στο διαδίκτυο.</p> |
| <p>Indic̄ starea rețelei. Pentru mai multe informații, consultați online Ghidul de rețea.</p> |
| <p>Показва мрежовия статус. За повече информация вижте интерактивното Мрежово ръководство.</p> |



Mevcut ekran ḡsterimi bu kılavuzda ḡsterilenden farklı olabilir.

Η οθόνη που εμφανίζεται ενδέχεται να διαφέρει στην πραγματικότητα από αυτές που βλέπετε στον οδηγό.

Afișajul de pe ecran poate să difere față de cel prezentat în acest ghid.

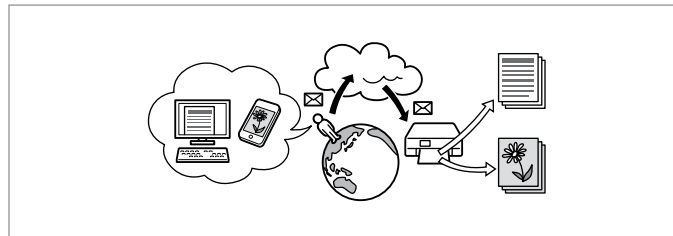
Действително показаният екран може леко да се различава от показания в това ръководство.

Epson Connect Hizmetinin Kullanımı

Χρήση υπηρεσίας Epson Connect

Utilizarea serviciului Epson Connect

Използване на услугата Epson Connect



Epson Connect ve diğ̄er ŗirketlerin ilgili hizmetlerini kullanarak akıllı telefonunuzdan, tablet PC'nizden veya taşınilabilir bilgisayarınızdan, hemen hemen her yerden, d̄nyanın öb̄ir ucundan bile istediğiniz an çıkış alabilirsiniz. Daha fazla bilgi için ŗu adresi ziyaret edin: <https://www.epsonconnect.com/>

Χρησιμοποιώντας την υπηρεσία Epson Connect και σχετικές υπηρεσίες άλλων εταιρειών, μπορείτε εύκολα να εκτυπώσετε απευθείας από το ἔξυπνο τηλέφωνό σας, τον υπολογιστή tablet σας ή τον φορητό σας υπολογιστή, οπτεδήποτε και ουσιαστικά από οπουδήποτε, ακόμα και από την άλλη άκρη της γης! Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε την ακόλουθη διεύθυνση URL: <https://www.epsonconnect.com/>

Utilizarea Epson Connect ŗi a altor servicii asociate ale altor companii, puteți imprima cu ușurință direct de pe telefonul dumneavoastră inteligent, de pe tabela PC sau de pe calculatorul portabil, în orice moment și practic de oriunde v-ați afla, chiar ŗi din cealaltă parte a lumii! Pentru mai multe informații, vizitați următoarea adresă URL: <https://www.epsonconnect.com/>

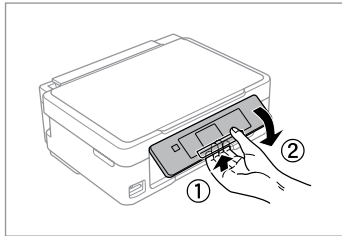
С използването на Epson Connect и свързани услуги на други компании, лесно можете да отпечатвате директно от своя смартфон, таблет или преносим компютър, по всяко време и практически навсякъде, дори и по целия свят! За повече информация, посетете следния URL адрес: <https://www.epsonconnect.com/>

Panel Açısının Ayarlanması

Προσαρμογή της γωνίας του πάνελ

Reglarea unghiului panoului

Регулиране на ъгъла на панела



Paneli alçaltmak ya da kapatmak için, yerine oturana dek kolu çekerek kilidi açın ve ardından aşağı indirin. Kaldırmak için paneli kaldırmanız yeterlidir.

Αν θέλετε να χαμηλώσετε ή να κλείσετε το πάνελ, ξεκλειδώστε το τραβώντας τον μοχλό προς τα πίσω μέχρι να ασφαλίσει και, στη συνέχεια, σπρώξτε προς τα κάτω. Απλά ανασηκώστε το πάνελ και σηκώστε το.

Pentru a coborî sau pentru a închide panoul, deblocați trăgând de maneta din spate până când auziți un clic, iar apoi coborâți panoul. Pentru a ridica panoul ridicați-l în sus.

За да свалите или затворите панела, отключете чрез издърпване на лоста в задната част на устройството, докато щракне, и след това свалете. За да вдигнете панела, просто го повдигнете.

Гүч Tasarrufu Fonksiyonu

Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

Funcția de economisire a energiei

Енергоспестяваща функция

- ❑ 13 dakika kullanılmadığında LCD ekran kararır. Ekranı önceki durumuna döndürmek için herhangi bir düğmeye basın.
- ❑ Takip eden menüden seçilen süre boyunca işlem yapılmadığında ürün otomatik olarak kapanır. **Ayar -> Yazıcı Kurulumu -> Güç Kapatma Zamanı.**
- ❑ Εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία ενέργεια για 13 λεπτά, η οθόνη LCD σβήνει. Πατήστε οποιοδήποτε κουμπί για να επανέλθει η οθόνη στην προηγούμενη κατάσταση της.
- ❑ Το προϊόν απενεργοποιείται αυτόματα εάν δεν εκτελεστεί καμία ενέργεια για την περίοδο που έχετε ορίσει στο ακόλουθο μενού: **Ρύθμ. -> Διαμόρφωση εκτυπωτή -> Χρονοδιακ. απενερ.**
- ❑ După 13 minute de inactivitate, ecranul LCD se închide. Apăsați pe orice buton pentru a readuce ecranul în starea anterioară.
- ❑ Produsul se închide automat dacă nu sunt efectuate operații pentru o anumită perioadă de timp selectată din următorul meniu: **Setup -> Printer Setup -> Power Off Timer.**
- ❑ След 13 минути неактивност, LCD екранът се изключва. Натиснете кой да е бутон, за да върнете екрана до предишното състояние.
- ❑ Продуктът се изключва автоматично, ако не се извършват операции за периода, избран в следното меню: **Setup -> Printer Setup -> Power Off Timer.**

Καğıt Seçimi

Επιλογή χαρτιού

Selectarea hârtiei

Избор на хартия

Özel kağıdın bulunabilirliđi bölgeye göre deđiřir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variaz  in func ie de zon .

Наличието на специална хартия зависи от региона.

| | Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *4 | LCD ekranda bu Kağıt Tipi'ni seçin | Yükleme kapasitesi (yapraklar) |
|---|---|------------------------------------|--------------------------------|
| a | Düz kağıt *1 *2 | Düz Kağıt | [11 mm] *3 |
| b | Epson Parlak Beyaz Mürekkep P sk rt c l  Yazıcı Kağıdı *1 | | 80 *3 |
| c | Epson Premium Parlak Fotođraf Kağıdı | Fotođraf Kağıdı | 20 |
| d | Epson Premium Yarı Parlak Fotođraf Kağıdı | | |
| e | Epson Fotođraf Kağıdı | | |
| f | Epson  ok Parlak Fotođraf Kağıdı | | |
| g | Epson Parlak Fotođraf Kağıdı | | |

*1 Bu kağıtla elle 2- Taraflı yazdırma gerçekleřtirebilirsiniz.

*2 Ađırlıđı 64 ile 90 g/m² arasında deđiřen kağıt.

*3 Tek tarafına önceden yazdırılmıř kağıt için 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt adları için sađ taraftaki tabloyu inceleyin.

| | An  eleτε va εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4 | Ορίστε στη ρ θμιση Τύπος χαρτιού στην οθ νη LCD την παρακάτω επιλογή | Χωρητικότητα τοποθέτησης (φ λλα) |
|---|--|--|----------------------------------|
| a | Απλό χαρτί *1 *2 | Απλό χαρτί | [11 mm] *3 |
| b | Epson Χαρτί Bright White *1 | | 80 *3 |
| c | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium | Φωτογραφικό χαρτί | 20 |
| d | Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium | | |
| e | Epson Φωτογραφικό χαρτί | | |
| f | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra | | |
| g | Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί | | |

*1 Με αυτό το χαρτί μπορείτε να εκτελέσετε μη αυτόματη εκτύπωση 2  ψεων.

*2 Χαρτί με β ρος 64  ως 90 g/m².

*3 30 φ λλα για χαρτί που  χει  δη εκτυπωθεί  πο τη μια πλευρά.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.

| | Дacă doriți să tipăriți pe această hartie... *4 | Selectați opțiunea Paper Type de pe ecranul LCD | Capacitate de încărcare (coli) |
|---|---|---|--------------------------------|
| a | Hârtie simplă *1 *2 | Plain Paper | [11 mm] *3 |
| b | Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală *1 | | 80 *3 |
| c | Epson Hârtie foto lucioasă premium | Photo Paper | 20 |
| d | Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium | | |
| e | Epson Hârtie foto | | |
| f | Epson Hârtie foto ultra-lucioasă | | |
| g | Epson Hârtie foto lucioasă | | |

*1 Folosind această hartie, puteți efectua tipărirea manuală pe două fețe.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

*3 30 de coli de hartie care este deja tipărită pe o parte.

*4 Pentru denumirile în limba engleză consultați tabelul din dreapta.

| | Ако желаете да отпечатате върху тази хартия... *4 | Изберете това за Paper Type на LCD екрана | Капацитет на зареждане (листове) |
|---|---|---|----------------------------------|
| a | Обикновена хартия *1 *2 | Plain Paper | [11 mm] *3 |
| b | Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат на Epson *1 | | 80 *3 |
| c | Premium гланцирана фотохартия на Epson | Photo Paper | 20 |
| d | Premium полу-гланцирана фотохартия на Epson | | |
| e | Фотохартия на Epson | | |
| f | Свръх гланцирана фотохартия на Epson | | |
| g | Гланцирана фотохартия на Epson | | |

*1 С тази хартия можете да извършите ръчен 2-страничен печат.

*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m².

*3 30 листа за хартия, която вече е била използвана за печатане от едната страна.

*4 Вижте таблицата отдясно за наименованията на хартията на английски.

| | |
|---|-------------------------------------|
| a | Plain paper |
| b | Epson Bright White Ink Jet Paper |
| c | Epson Premium Glossy Photo Paper |
| d | Epson Premium Semigloss Photo Paper |
| e | Epson Photo Paper |
| f | Epson Ultra Glossy Photo Paper |
| g | Epson Glossy Photo Paper |

Καğıt Y¼kleme

Τοποθέτηση χαρτιού

Încărcarea hârtiei

Зареждане на хартия

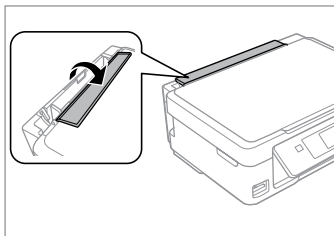


Legal boyutta kağıt ya da zarf kullanırken, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

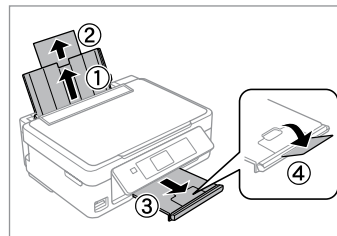
Όταν χρησιμοποιείτε χαρτί ή φακέλους μεγέθους Legal, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη στο διαδίκτυο.

Dacă folosiți hârtie format Legal sau plicuri, consultați online Ghidul utilizatorului.

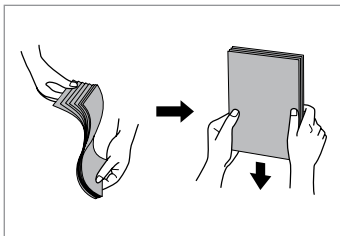
Κοгато използвате хартия с размер Legal или пликове, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

1

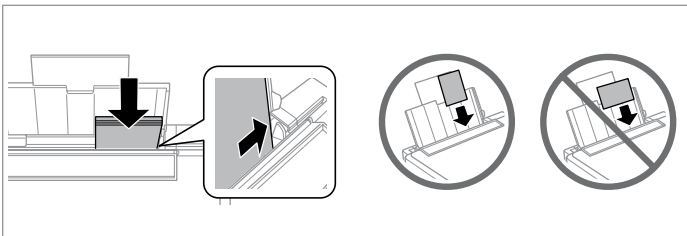
Tersine çevirin.
Τραβήξτε προς τα εμπρός.
Înclinați în față.
Превъртете напред.

2

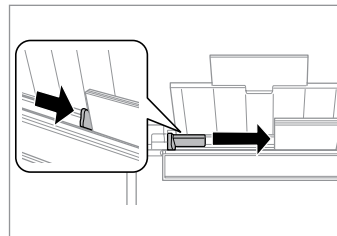
Açın ve dışarı doğru kaydırın.
Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω.
Deschideți această parte.
Отворете и плъзнете навън.

3

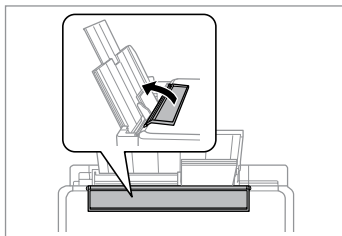
Καğıdı havalandırın ve hizalayın.
Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε τη στοίβα χαρτιού.
Răsfoiți și aliniați topul de hârtie.
Разгънете ветрилообразно и подравнете купа хартия.

4

Καğıт y¼kleyin. Yazdırılabilir yüz¼n yukarı baktığından emin olun.
Τοποθετήστε χαρτί. Βεβαιωθείτε ότι έχετε τοποθετήσει την εκτυπώσιμη όψη προς τα επάνω.
Încărcăți hârtia. Hârtia trebuie să fie așezată cu fața de tipărit în sus.
Заредете хартия. Непременно поставете с печатаемата страна нагоре.

5

Υψυδурun.
Εφαρμόστε.
Αλινιαți.
Наместете.

6

Tersine çevirin.

Τραβήξτε προς τα πίσω.

Întoarceți spre spate.

Превърнете назад.



Kenar kılavuzunun içindeki ▼ ok işaretinin üzerinden kağıt yüklemeyin.

Μην τοποθετείτε χαρτί πάνω από την ένδειξη βέλους ▼ στο εσωτερικό του οδηγού πλευράς.

Nu încărcați hârtie peste marcajul cu săgeată ▼ din interiorul ghidajului lateral.

Не зареждайте хартията след ▼ стрелката на страничния водач.

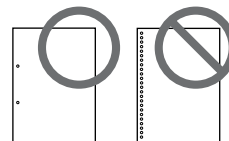


Piyasada satılan iki delikli kağıtları kullanabilirsiniz. Kendiniz deldiğiniz veya çok fazla delik olan kağıtları kullanmayın.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε διάτρητο χαρτί με 2 οπές του εμπορίου. Μην χρησιμοποιείτε χαρτί που έχετε διατρήσει μόνοι σας ή χαρτί με πολλές οπές.

Puteți utiliza hârtie din comerț cu 2 perforații. Nu utilizați hârtie pe care ați perforat-o dumneavoastră sau hârtie cu mai multe perforații.

Можете да използвате перфорирана хартия с 2 отвора, достъпна в търговската мрежа. Не използвайте хартия, перфорирана от вас, или хартия с много отвори.



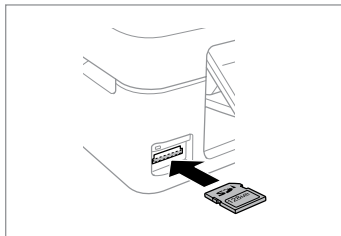
Bir Bellek Kartı Takma

Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης

Introducerea unui card de memorie

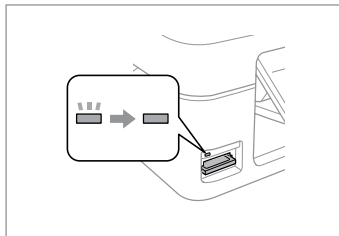
Вкарване на карта с памет

1



Bir seferde tek bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.
Вкарвайте само по една карта.

2



İşığın yandığından emin olun.
Ελέγξτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă indicatorul luminos este aprins.
Проверете дали индикаторът остава включен.



Kartı, yuvasının sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα τελείως μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει εντελώς μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със сила картата докрай в гнездото. Тя не трябва да влиза докрай.

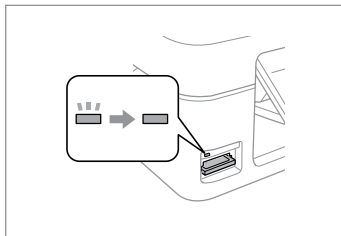
Bir Bellek Kartını Çıkartma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

Scoaterea unui card de memorie

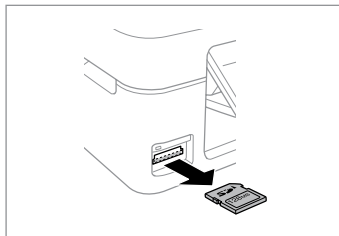
Изваждане на картата с памет

1



İşığın yandığından emin olun.
Ελέγξτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă indicatorul luminos este aprins.
Проверете дали индикаторът остава включен.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.



| | |
|---------|---------------|
| | |
| Αçık | Yanıp sönüyor |
| Ενεργό | Αναβοσβήνει |
| Aprins | Intermitent |
| Включен | Μιγα |

| | | |
|--|--|---|
| | | SD SDHC MultiMediaCard MMCplus |
| | | SDXC |
| | | MMCmobile * |
| | | MMCmicro * |
| | | miniSD * miniSDHC * miniSDXC * |
| | | microSD * microSDHC * microSDXC * |
| | | Memory Stick Duo Memory Stick PRO Duo Memory Stick PRO-HG Duo MagicGate Memory Stick Duo |
| | | Memory Stick Micro * |

*Adaptör kullanılmalıdır

*Απαιτείται προσαρμογέα

*Este necesar un adaptor

*Необходим е адаптер



Bellek kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Αν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, συνδέστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα μπορεί να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Αко картата с памет се нуждае от адаптер, тогава поставете адаптера преди да вкарате картата в гнездото, понеже в противен случай картата може да заседне.

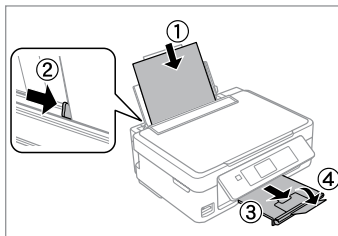
Φοτογραφίες ή Βεργές Κορυάλα

Αντιγράφι
φωτογραφιών ή
εγγράφων

Copierea
fotografilor sau
documentelor

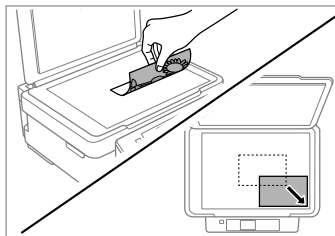
Копирање на
снимки или
документи

1  → 13



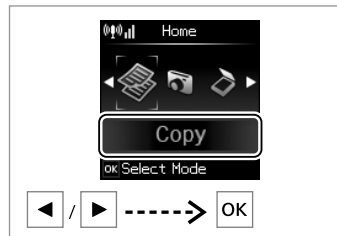
Καγιτ ύκλειν.
Τοποθετήστε χαρτί.
Ίncάρcafi hârtia.
Заредете хартия.

2



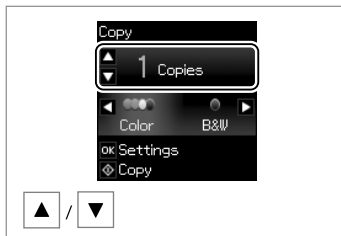
Αςαγι βακακ ςεκιλε yerleřtirin ve kaydırın.
Τοποθετήστε με την όψη προς τα κάτω και σύρετε.
Αςεζατί cu fața în jos ři împingeți hârtia.
Ποstavete c лице надолу и плъзнете.

3



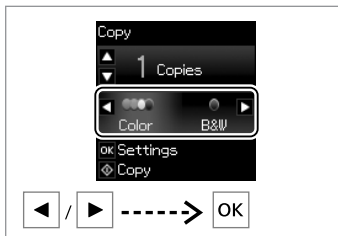
Κορυάλα όγεςινι ςεχίν.
Επιλέξτε **Αντιγράφι**.
Selectați **Copy**.
Изберете **Copy**.

4



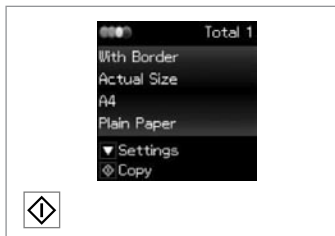
Κορυά ςαςισίνι belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Definiți numărul de copii.
Задайте броя на копията.

5



Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.
Selectați un mod de culoare.
Изберете цветен режим.

6



Ayarları kontrol edin ve kopyalamayı başlatın.
Ελέγξτε τις ςυθμίσεις και ξεκινήστε την αντιγράφι.
Verificați setările ři începeți copierea.
Προверете настройките и започнете копиране.



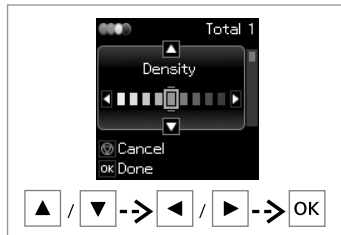
Ayarları deęiřtirmek için, ▼ tuřuna basın ve 7 adımına gidin.

Αν θέλετε να αλλάξετε τις ςυθμίσεις, πατήστε ▼ και μεταβείτε στο βήμα 7.

Pentru a modifica setările, apăsați pe ▼ ři treceți la pasul 7.

За да промените настройките, натиснете ▼ и преминете към стъпка 7.

7



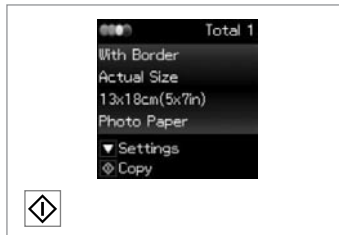
Όψγειν σεϒίν ve αραίν δεϒίστηρυν.

Επλέξετε το στοιϒείο και αλλάξετε τη ρύθμυν.

Selectați elementul și modifiϒați setările.

Изберете елемент и променете настройката.

8





Κορυαλαμáν βασηλáτυν.



Αρχύστε την αντυραφύ.



Începeți copierea.



Започнете копиране.



Renk modunu ya da kopya sayısını deϒýştýrmek istiyorsanız, 4 adýmında ekraný gýrüntýlemek için  tuşuna ve ardından  tuşuna basın.

Αν θέλετε να αλλάξετε τη λειτουργύα χρώματος ή τον αριθμό αντυράφων, πατήστε  για να εμφανιστεί η οθόνη στο βήμα 4, πραγματοποιήστε τις αλλαγές και, στη συνέϒεια, πατήστε .

Dacă doriți să modifiϒați modul de culoare sau numărul de copii, apăsați pe  pentru a afișa ecranul în pasul 4, faceți modifiϒările dorite și apoi apăsați pe .

Ακο θέλαετε да промените цветния режим или броя копия, натиснете , за да се покаже екранът в стъпка 4, променете настройките и натиснете .



Κορυανύνύ κúϒýλτμεκ ya da býýτμεκ için bir yüzde tanımlamak istiyorsanız, **Daralt/Genişlet** seçeneϒinden **Otomatik Sıϒdır** dýşında bir ayar seçin ve **Özel Ebat** içinde yüzdeyi belirleyin.

Αν θέλετε να καθορýσετε ένα ποσοστό για να μεϒεθύνετε ή να σμικρύνετε το αντυραφύ σας, επλέξετε μία ρύθμυν εκτός από την **Αυτόμ. προσαρμύ** από την επιλογή **Μεύση/Μεϒέθυση** και καθορýστε το ποσοστό στο πεδίο **Προσαρμ. μέϒεθος**.

Dacă doriți să definiți un procentaj pentru a reduce sau mări copia, selectați o setare diferită de **Auto Fit** din **Reduce/Enlarge** și speciϒați procentajul în **Custom Size**.

Ακο θέλαετε да определите процент, с който да увеличите или намалите копието, изберете настройка, различна от **Auto Fit** от **Reduce/Enlarge** и определете процента в **Custom Size**.



Κορυα sayısı haricinde, yazıcı kapatılana dek kopya ayarları deϒýşmeden kalır.

Εκτός από τον αριθμό αντυράφων, οι ρυθμίσεις αντυράφου δεν θα αλλάξουν μέχρι να απενεργοποιηθεί ο εκτυπωτής.

Cu excepția numărului de copii, setările de copiere rămân neschimbate până când imprimanta este oprită.

Освен за броя копия, настройките за копиране остават непроменени до изключване на принтера.

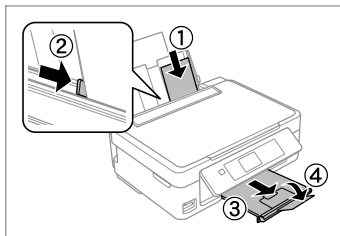
Φωτογραφ Yazdırma

Εκτύπωση
φωτογραφιών

Tipărire fotografilor

Печатане на снимки

1  13



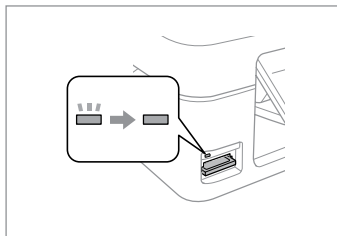
Fotoğraf kağıdını yükleyin.

Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.

Încărcați hârtia foto.

Заредете фотохартия.

2  15



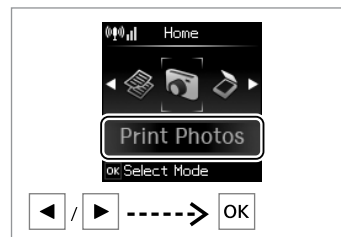
Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Вкарайте картата с памет.

3



Φωτογραφ Yazdır öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Print Photos**.

Изберете **Print Photos**.

4



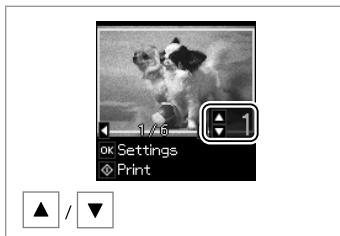
Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.

5



Копуа sayısını belirleyin.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.

Definiți numărul de copii.

Задайте броя на копията.



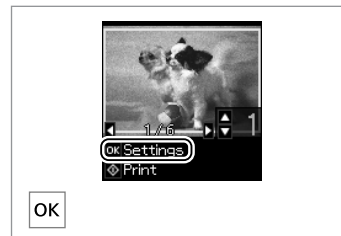
Daha fazla fotoğraf seçmek için,
4 ve 5 adımlarını tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες
φωτογραφίες, επαναλάβετε το
βήματα 4 και 5.

Pentru a selecta mai multe
fotografii, repetați pașii 4 și 5.

За да изберете още снимки,
повторете стъпки 4 и 5.

6



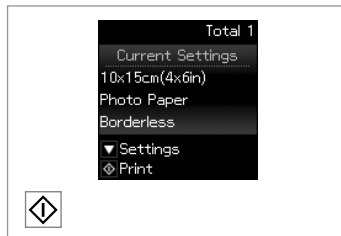
Geçerli baskı ayarlarını görüntüleyin.

Εμφανίστε τις τρέχουσες ρυθμίσεις
του εκτυπωτή.

Afișați setările curente de tipărire.

Изведете на екрана текущите
настройки за печат.

7



Αυτάρλι κννρλ εδιν ve yazdırmayı başlatın.

Ελέγξτε τις ρυθμίσεις και ξεκινήστε την εκτύπωση.

Verificați setările și încercați tipărirea.

Проверете настройките и започнете печатане.



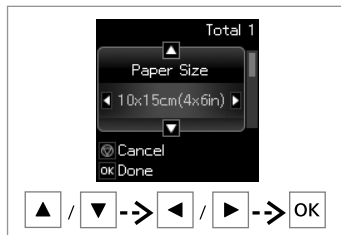
Αυτάρλι δεγίςτιρμεκ ιγίν, ▼ τυςυνα ασιν ve ❸ αδιμίνε γιδιν. Kopya sayısını deđiςtirmek istiyorsanız, ❹ αδιμίνε εκρανι γνρνντυλεμεκ ιγίν Ⓞ τυςυνα ασιν αυτάρλι yapın ve ardından Ⓞ τυςυνα ασιν.

Αν θέλετε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις, πατήστε ▼ και μεταβείτε στο βήμα ❸. Αν θέλετε να αλλάξετε τον αριθμό αντιγράφων, πατήστε Ⓞ για να εμφανιστεί η οθόνη στο βήμα ❹, πραγματοποιήστε τις αλλαγές και, στη συνέχεια, πατήστε Ⓞ.

Pentru a modifica setările, apăsați pe ▼ și treceți la pasul ❸. Dacă doriți să modificați numărul de copii, apăsați pe Ⓞ pentru a afișa ecranul în pasul ❹, faceți modificările dorite și apoi apăsați pe Ⓞ.

За да промените настройките, натиснете ▼ и преминайте към стъпка ❸. Ако желаете да промените броя копия, натиснете Ⓞ, за да се покаже екранът в стъпка ❹, променете настройките и натиснете Ⓞ.

8



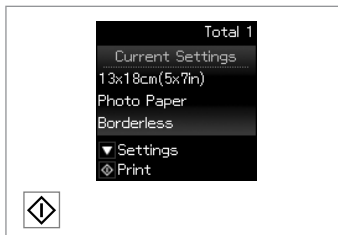
Όθγει seçin ve ayarı deđiςtirin.

Επιλέξτε το στοιχείο και αλλάξτε την ρύθμιση.

Selectați elementul și modificați setările.

Изберете элемент и променете настройката.

9



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Porniți tipărirea.

Започнете печатане.



Boşluksuz seçildiđinde, kađıdı dolduracak şekilde görüntü biraz büyütölür ve kırılır. Üst ve alt alanlarda baskı kalitesi düşebilir ya da alan baskı sırasında lekelenebilir.

Όταν επιλέξετε την εκτύπωση **Χωρίς περιθώρια**, η εικόνα μεγεθύνεται ελαφρώς και κόβεται για να καλύψει το φύλλο. Η ποιότητα εκτύπωσης ενδέχεται να υποβαθμιστεί στην επάνω και κάτω περιοχή ή μπορεί να μουτζουρωθεί κατά την εκτύπωση.

Dacă opțiunea **Borderless** este selectată, imaginea va fi ușor mărită și decupată pentru a acoperi hârtia. Calitatea tipării poate să fie mai proastă în zonele de la partea de sus și de la partea de jos, sau zona poate fi pătată la tipărire.

Κοгато е избрано **Borderless**, изображението леко се уголемява и изрязва, за да запълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горните и долните области или при печат областта може да се размаже.

Bir Bilgisayara Tarama

Σάρωση σε υπολογιστή

Scanarea pe un calculator

Сканиране в компютър



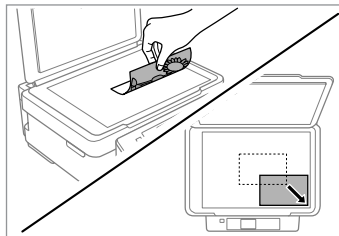
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει στον υπολογιστή σας το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή και έχετε συνδεθεί σύμφωνα με τις οδηγίες στην ενότητα Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat software pentru această imprimantă pe computer și că ați conectat imprimanta urmând instrucțiunile din posterul Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете от тук.

1



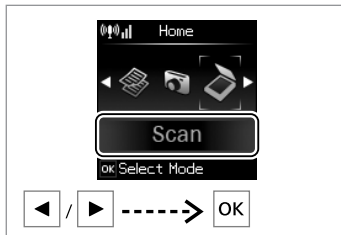
Aşağı bakacak şekilde yerleştirin ve kaydırın.

Τοποθετήστε με την όψη προς τα κάτω και σύρετε.

Așezați cu fața în jos și împingeți hârtia.

Поставете с лице надолу и плъзнете.

2



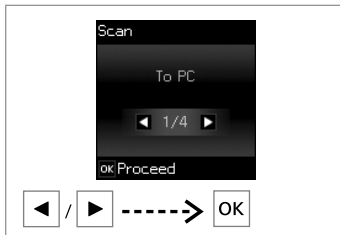
Tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scan**.

Изберете **Scan**.

3



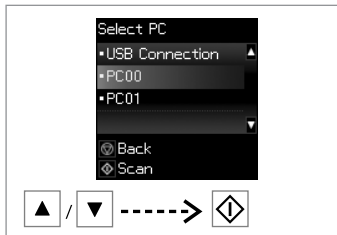
Bir öğe seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο.

Selectați un element.

Изберете елемент.

4



PC'nizi seçin ve taramayı başlatın.

Επιλέξτε τον υπολογιστή σας και αρχίστε τη σάρωση.

Selectați calculatorul dumneavoastră și începeți scanarea.

Изберете вашия компютър и започнете сканиране.

i

Epson Event Manager kullanarak denetim masasında bilgisayar adını değiştirebilirsiniz.

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα του υπολογιστή στον πίνακα ελέγχου χρησιμοποιώντας το Epson Event Manager.

Puteți schimba numele calculatorului de la panoul de control folosind Epson Event Manager.

Μожете да промените името на компютъра от контролния панел, като използвате Epson Event Manager.



Bir bilgisayara taramak için aşağıdaki seçenekler mevcuttur.

- Bilgisayara
- Bilgisayara (PDF)
- Bilgisayara (Eposta)
- Bilgisayara (WSD) *

* Bu özellik yalnızca Windows 7/ Vista işletim sistemlerinin İngilizce sürümlerinde mevcuttur.



Οι παρακάτω επιλογές είναι διαθέσιμες για τη σάρωση σε κάποιον υπολογιστή.

- Προς PC
- Προς PC (PDF)
- Προς PC (Email)
- Προς PC (WSD) *

* Αυτό το χαρακτηριστικό είναι διαθέσιμο μόνο για τις αγγλικές εκδόσεις των Windows 7/Vista.



Pentru scanarea pe un calculator sunt disponibile următoarele opțiuni.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) *

* Această funcție este disponibilă numai pentru versiunile în limba engleză ale Windows 7/Vista.



За сканиране към компютър са достъпни следните опции.

- To PC
- To PC (PDF)
- To PC (Email)
- To PC (WSD) *

* Тази функция е налична само за английските версии на Windows 7/Vista.

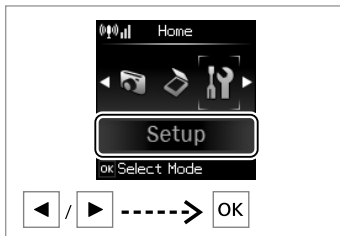
Mürekkep Kartuşu Durumunun Kontrol Edilmesi

Έλεγχος κατάστασης δοχείου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

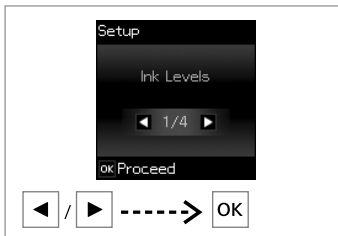
Проверка на състоянието на касетата с мастило

1



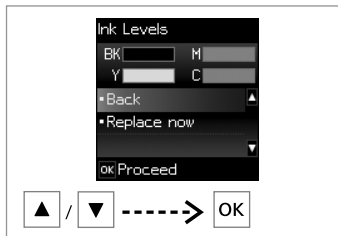
Ayar öðesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

2



Mürekkep Düzeyleri'ni seçin.
Επιλέξτε **Επίπεδα μελανιού**.
Selectați **Ink Levels**.
Изберете **Ink Levels**.

3



Devam edin ya da bir kartuşu değiştirin.
Συνεχίστε ή αλλάξτε κάποιο δοχείο.
Continuați sau schimbați un cartuş.
Продължете или сменете касета.

| BK | M | Y | C |  |
|-------|----------|---------|--------------|---|
| Siyah | Eflatun | Sarı | Deniz Mavisi | Mürekkep az. |
| Μαύρο | Ματζέντα | Κίτρινο | Γαλάζιο | Η στάθμη μελάνης είναι χαμηλή. |
| Negru | Magenta | Galben | Cyan | Cerneală puțină. |
| Черно | Μαγента | Жълто | Циан | Μαстилото е малко. |



Gösterilen mürekkep düzeyleri yaklaşık bir gösteremdir.

Τα επίπεδα μελάνης που εμφανίζονται αποτελούν ένδειξη κατά προσέγγιση.

Nivelurile de cerneală afișate sunt aproximative.

Показаните нива на мастилото са приблизителни.



Ekrandaki ③ adımında, bitmemişlerse mürekkep kartuşlarını değiştirmeyi seçebilirsiniz. **Ayar** modunu, **Bakım** ve ardından **Mürekkep Kartuşu Değiştirme**'yi seçerek de bu işlemi başlatabilirsiniz. Kartuş değiştirmeye ilişkin talimatlar için, bkz. □ ➔ 34.

Στην οθόνη στο βήμα ④, μπορείτε να επιλέξετε να αντικαταστήσετε τα δοχεία μελάνης ακόμα και αν δεν έχουν εξαντληθεί. Μπορείτε, επίσης, να ξεκινήσετε αυτή τη λειτουργία επιλέγοντας την κατάσταση **Ρύθμ.**, **Συντήρηση** και, στη συνέχεια, **Αντικ/ση κασέτας**. Για οδηγίες σχετικά με την αντικατάσταση της κασέτας, ανατρέξτε στην ενότητα □ ➔ 34.

Pe ecranul din pasul ④, puteți alege să înlocuiți cartușele de cerneală chiar dacă acestea nu sunt goale. De asemenea, puteți începe această operație selectând modul **Setup, Maintenance** și apoi **Ink Cartridge Replacement**. Pentru instrucțiunile referitoare la înlocuirea cartușului, consultați □ ➔ 34.

На екрана в стъпка ④ може да изберете да смените касетите с мастило, дори ако не са изчерпани. Може да стартирате тази операция и чрез избиране на режим **Setup, Maintenance** и след това **Ink Cartridge Replacement**. За инструкции за смяна на касетата вижте □ ➔ 34.



Bir mürekkep kartuşunda mürekkep bitmek üzere ise, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Αν κάποιο δοχείο μελάνης τελειώνει, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελάνης.

Dacă cerneala dintr-un cartuş de cerneală este aproape consumată, pregătiți un nou cartuş de cerneală.

Αко касета с мастило е почти изчерпана, подгответе нова.



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu gösterilmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν γίνει εγκατάσταση μη γνήσιων δοχείων μελάνης, η κατάσταση των δοχείων μελάνης ενδέχεται να μην εμφανίζεται.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă sunt instalate cartușe de cerneală neoriginale, este posibil ca starea cartușelor de cerneală să nu fie afișată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Ако използвате неоригинални касети с мастило, статусът им може да не бъде показан.

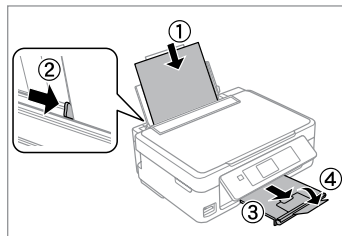
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός
της κεφαλής
εκτύπωσης

Verificarea/
Curățarea capului de
imprimare

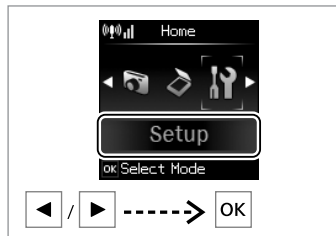
Проверка/
Почистване на
печатащата глава

1  → 13



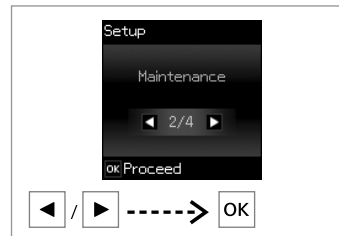
A4 ebadında kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie format A4.
Заредете хартия с размер A4.

2



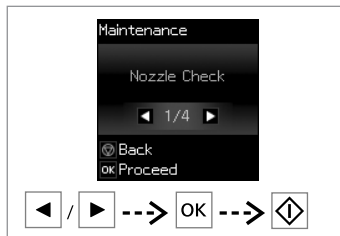
Аyar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



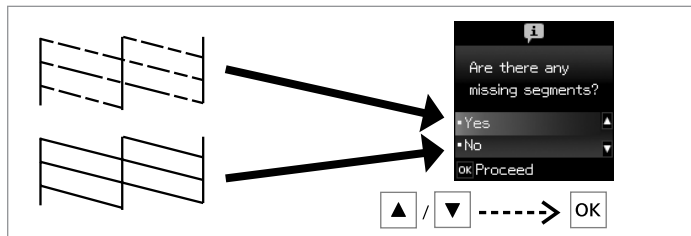
Bakım öğesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.

4



Nozül Kontrolü'nü seçin ve yazdırın.
Επιλέξτε **Έλεγχος ακροφυσίου** και
εκτυπώστε.
Selectați **Nozzle Check** și tipăriți.
Изберете **Nozzle Check** и
отпечатайте.

5



Yazdırılan desende eksik segmentleri kontrol edin.
Εξετάστε το εκτυπωμένο μοτίβο για τυχόν τμήματα που λείπουν.
Examinați modelul tipărit pentru a identifica dacă lipsesc segmente.
Огледайте отпечатания образец за липсващи сегменти.



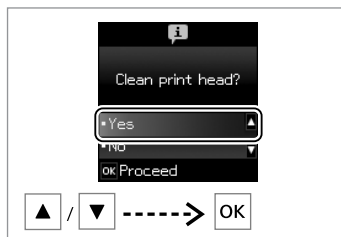
Evet seçerseniz, sonraki adima
gidin.

Αν επιλέξετε **Ναι**, μεταβείτε στο
επόμενο βήμα.

Dacă selectați **Yes**, treceți la pasul
următor.

Ако изберете **Yes**, преминете
към следващата стъпка.

6



Τemizlemeyi başlatın.

Αρχίστε τον καθαρισμό.

Începeți curățarea.

Започнете почистване.

7



Καφayı temizlemeyi bitirin.

Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.

Finalizați curățarea capului.

Завършете почистването на главата.



Yazıcı kafası temizliğinde tüm kartuşlardan biraz mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşüğe yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης χρησιμοποιεί μελάνη από όλα τα δοχεία, επομένως, πραγματοποιείτε καθαρισμό μόνο όταν μειώνεται η ποιότητα.

La curățarea capului de imprimare se consumă cerneală din toate cartușele; de aceea, curățați capul de imprimare numai dacă scade nivelul calității.

При почистване на печатащата глава се изразходва мастило от всички касети, затова почиствайте главата само при влошаване на качеството.



Kafa temizliği sırasında yazıcıyı kapatmayın. Kafa temizliği tamamlanmadıysa, baskı yapamazsınız.

Μην απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή κατά τον καθαρισμό της κεφαλής. Αν ο καθαρισμός της κεφαλής δεν έχει ολοκληρωθεί, ενδέχεται να μην μπορείτε να εκτυπώσετε.

Nu opriți imprimanta în timpul operației de curățare a capului de tipărire. Dacă operația de curățare a capului de tipărire nu s-a terminat, este posibil să nu puteți tipări.

Не изключвайте принтера по време на почистване на главата. Ако почистването на главата не завърши, има възможност да не можете да печатате.



Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmediyse, Epson destek ile temas kurun.

Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Μετά δοκιμάστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă nu se îmbunătățește calitatea după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.

Αко качеството не се подобри след четирикратно почистване, изключете принтера за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако и след това качеството не се подобри, свържете се със службата за поддръжка на Epson.

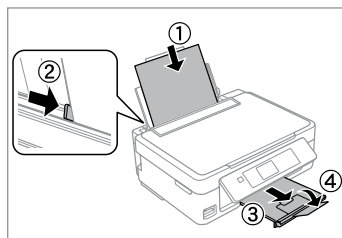
Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

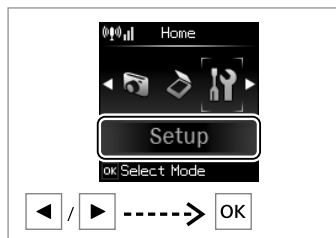
Изравниване на печатащата глава

1  → 13



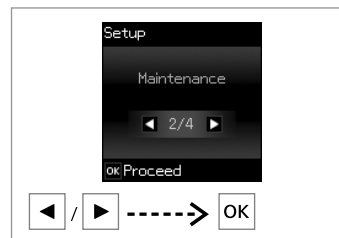
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă A4.
Заредете обикновена хартия с размер A4.

2



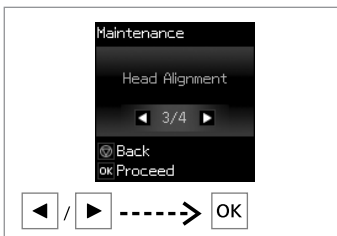
Αyar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.
Изберете **Setup**.

3



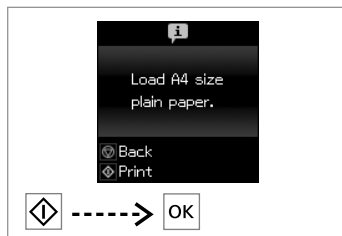
Bakım öğesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.
Изберете **Maintenance**.

4



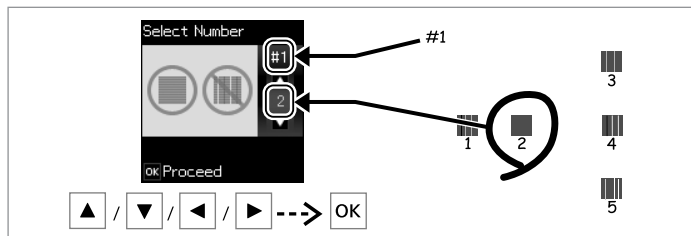
Kafa Ayarı öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγράμμιση κεφαλής**.
Selectați **Head Alignment**.
Изберете **Head Alignment**.

5



Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβο.
Tipăriți modelele.
Отпечатайте образци.

6



Desenleri inceleyin ve #1, #2, #3 ve #4 gruplarından en dolu olan deseni seçin.
Εξετάστε τα μοτίβο και επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο από τις ομάδες #1, #2, #3 και #4.
Examinați modelele și selectați modelul cel mai compact din grupurile #1, #2, #3 și #4.
Огледайте шаблоните и изберете най-плътния шаблон от групи #1, #2, #3 и #4.

Diğer Ayar Modu Menüleri

Άλλα μενού λειτουργίας διαμόρφωσης

Alte meniuri ale modului Setup

Други менюта в режим Setup

TR Takip eden menüleri görüntülemek için  düğmesine basın ve **Ayar'** seçin.


| | | |
|------------------------|-------------------------|--|
| Yazıcı Kurulumu | Güç Kapatma Zamanı | Güç yönetimi uygulanmadan önce, zamanı ayarlayabilirsiniz. Herhangi bir artış, ürünün enerji verimliliğini etkileyecektir. Lütfen herhangi bir değişiklik yapmadan önce ortamı dikkate alın. |
| | Dil/Language | LCD panelde görüntülenen dili değiştirebilirsiniz. |
| Wi-Fi Ayarları | Wi-Fi Kurulumu | Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın. |
| | Wi-Fi Bağlantı Kontrolü | Ağ bağlantı durumunu kontrol edebilir ve rapor yazdırabilirsiniz. Bağlantı ile ilgili herhangi bir sorun olduğunda, bu rapor çözüm bulmada size yardımcı olur. |
| | Durum Sayfasını Yazdır | Geçerli ayarları doğrulamak için ağ durum raporu yazdırabilirsiniz. |
| Dosya Paylaşımı | USB'den yazma erişimi | Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın. |
| | Wi-Fi'den yazma erişimi | |
| Değiştirme tamamlandı. | Wi-Fi Ayarları | Varsayılan ayarları geri yükleyebilirsiniz. Wi-Fi varsayılan ayarlarını sıfırladıktan sonra yeniden yüklemek için çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın. |
| | Wi-Fi hariç tümü | |
| | Tüm Ayarlar | |

TR   28


EL   28

RO   29


BG   29

EL Για να εμφανιστούν τα ακόλουθα μενού, πατήστε  και, στη συνέχεια, επιλέξτε **Ρύθμ.**

| | | |
|-------------------------------|-------------------------------|--|
| Διαμόρφωση εκτυπωτή | Χρονοδιακ. απενερ. | Μπορείτε να προσαρμόσετε το χρόνο που πρέπει να παρέλθει προτού εφαρμοστεί διαχείριση ισχύος. Οποιαδήποτε αύξηση του επηρεάζει την ενεργειακή αποδοτικότητα του προϊόντος. Αναλογιστείτε το περιβάλλον προτού πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε αλλαγή. |
| | Γλώσσα/Language | Μπορείτε να αλλάξετε τη γλώσσα που εμφανίζεται στον πίνακα LCD. |
| Ρυθμίσεις Wi-Fi | Διαμόρφωση Wi-Fi | Ανατρέξτε στο έγγραφο Οδηγός χρήσης σε δίκτυο στο διαδικτυο. |
| | Έλεγχος σύνδεσης Wi-Fi | Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της σύνδεσης του δικτύου και να εκτυπώσετε την αναφορά. Εάν υπάρχει κάποιο πρόβλημα με τη σύνδεση, η αναφορά σας βοηθάει να βρείτε τη λύση. |
| | Εκτύπωση φύλλου κατάστασης | Μπορείτε να εκτυπώσετε το φύλλο κατάστασης δικτύου για να επιβεβαιώσετε τις τρέχουσες ρυθμίσεις. |
| Κοινή χρήση αρχείων | Δικαίωμα εγγραφής από USB | Ανατρέξτε στο έγγραφο Οδηγός χρήσης σε δίκτυο στο διαδικτυο. |
| | Δικαιώματα εγγραφής από Wi-Fi | |
| Η αντικατάσταση ολοκληρώθηκε. | Ρυθμίσεις Wi-Fi | Μπορείτε να επαναφέρετε τις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις. Για να πραγματοποιήσετε εκ νέου τις ρυθμίσεις Wi-Fi μετά την επαναφορά τους, ανατρέξτε στο έγγραφο Οδηγός χρήσης σε δίκτυο στο διαδικτυο. |
| | Όλες εκτός του Wi-Fi | |
| | Όλες οι ρυθμίσεις | |

RO Pentru a afișa următoarele meniuri, apăsați pe  și apoi selectați **Setup**.

| | | |
|--------------------------|-------------------------|---|
| Printer Setup | Power Off Timer | Puteți modifica timpul după care funcția de gestionare a alimentării este aplicată. Orice creștere a acestei valori va afecta eficiența energetică produsului. Vă rugăm să luați în considerare protecția mediului înainte de a modifica aceste setări. |
| | Language | Puteți schimba limba afișată pe panoul LCD. |
| Wi-Fi Settings | Wi-Fi Setup | Consultați online Ghidul de rețea. |
| | Wi-Fi Connection Check | Puteți verifica starea conexiunii la rețea, și imprima raportul. Dacă aveți probleme cu conectarea, raportul vă va ajuta să găsiți o soluție. |
| | Print Status Sheet | Puteți imprima starea rețelei pentru a confirma setările curente. |
| File Sharing | Write access from USB | Consultați online Ghidul de rețea. |
| | Write access from Wi-Fi | |
| Restore Default Settings | Wi-Fi Settings | Puteți reveni la setările implicite. Pentru a redefini setările Wi-Fi după ce acestea au fost reinițializate, consultați online Ghidul de rețea. |
| | All except Wi-Fi | |
| | All Settings | |

BG За да се покажат менютата по-долу, натиснете  и след това изберете **Setup**.

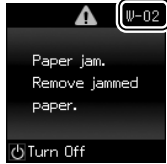
| | | |
|--------------------------|-------------------------|--|
| Printer Setup | Power Off Timer | Можете да настроите времето преди прилагане на енергийно управление. Всяко увеличение ще окаже влияние върху енергийната ефективност на продукта. Помислете за околната среда, преди да направите промяна. |
| | Language | Можете да промените езика на LCD панела. |
| Wi-Fi Settings | Wi-Fi Setup | Вижте интерактивното Мрежово ръководство. |
| | Wi-Fi Connection Check | Можете да проверите състоянието на мрежовата връзка и да отпечатате отчета. Ако има някакъв проблем с връзката, отчетът ви помага да намерите решение. |
| | Print Status Sheet | Можете да отпечатате лист за състоянието на мрежата, за да потвърдите текущите настройки. |
| File Sharing | Write access from USB | Вижте интерактивното Мрежово ръководство. |
| | Write access from Wi-Fi | |
| Restore Default Settings | Wi-Fi Settings | Можете да възстановите настройките по подразбиране. За да зададете отново Wi-Fi настройки след нулирането им, вижте интерактивното Мрежово ръководство. |
| | All except Wi-Fi | |
| | All Settings | |

Hata/Uyarı Mesajları

Μηνύματα/
Προειδοποίηση
σφάλματος

Mesaje de eroare/
avertizare

Съобщения
за грешки/
предупреждения



TR

| Kod | Çözüm |
|---------------|--|
| E-01 | Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Yazıcıda herhangi bir kağıt olmadığından emin olun. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson destek ile temas kurun. |
| E-02 | Yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson destek ile temas kurun. |
| E-10 | Yazıcıyı kapatın. Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun. |
| W-02 | Kağıt sıkışması. Sıkışmış kağıdı çıkarın, yazıcıyı kapatın ve ardından tekrar açın. ☐ ➔ 40 |
| W-03 | Kağıt sıkışması. Tarayıcı ünitesini açın, sıkışmış kağıdı çıkarın ve ardından ⬠ ögesine basın. ☐ ➔ 39 |
| W-10 | LCD panelde gösterilen mürekkep kartuşu veya kartuşları yüklenmemiştir. Bunları yükleyin. ☐ ➔ 36 |
| W-12 | LCD panelde gösterilen mürekkep kartuşu veya kartuşları tanınamıyor. Mürekkep kartuşunu/kartuşlarını değiştirin. Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. |
| W-13 | Yazdırmaya devam etmek için ⬠ tuşuna basın. Mürekkep pedi değiştirilene dek mesaj gösterilecektir. Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson Desteğe başvurun. Mürekkep pedleri doymun hale geldiğinde, yazıcı stop eder ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğe ihtiyaç duyar. |
| I-22 | Bir erişim noktası kullanarak bir kablosuz bağlantı oluşturmak için, erişim noktasındaki düğmeye basın ya da bilgisayar ekranınızda gösterilen erişim noktasının kablosuz ayarları ekranındaki düğmeye tıklayın. ☐ ➔ Çevrimiçi Ağ Kılavuzu |
| I-23 | Yazıcı panelinde gösterilen PIN kodunu iki dakika içinde erişim noktasına ya da bilgisayara girmeniz gerekir. İki dakika içinde hiçbir kod girilmezse, bir zaman aşımı hatası ortaya çıkar ve farklı bir kod gösterilir ve bunun yeniden girilmesi gerekir. |
| I-31 | Bilgisayarınızdan kablosuz bağlantı ayarlarını yapmak için, CD'yi bilgisayara takmanız ve ekrandaki talimatları takip etmeniz gerekir. |
| I-60 | Bilgisayarınız WSD'yi (Web Services for Devices) desteklemeyebilir. Bilgisayara (WSD) tara fonksiyonu yalnızca Windows 7 veya Vista'nın İngilizce versiyonlarına sahip bilgisayarlarda kullanılabilir. |
| Recovery Mode | Donanım yazılımı güncellemesi başarısız oldu. Donanım yazılımı güncellemesini tekrar denemeniz gerekecektir. Bir USB kablosu hazırlayın ve diğer talimatlar için yerel Epson web sitenizi ziyaret edin. |

| Κωδικός | Λύση |
|---------------|--|
| E-01 | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει παραμείνει χαρτί στον εκτυπωτή. Αν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson. |
| E-02 | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και ενεργοποιήστε τον ξανά. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson. |
| E-10 | Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης. |
| W-02 | Εμπλοκή χαρτιού. Αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τον ξανά. ☐ ➔ 40 |
| W-03 | Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τη μονάδα του εκτυπωτή, αφαιρέστε το μπλοκαρισμένο χαρτί και στη συνέχεια, πατήστε ⬠ ➔ 39 |
| W-10 | Τα δοχεία μελάνης που εμφανίζονται στην οθόνη LCD δεν έχουν τοποθετηθεί. Τοποθετήστε τα. ☐ ➔ 36 |
| W-12 | Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση του δοχείου μελάνης που εμφανίζεται στην οθόνη LCD. Αντικαταστήστε τα δοχεία μελάνης. Η Epson συιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. |
| W-13 | Πατήστε ⬠ για να συνεχίσετε την εκτύπωση. Το μήνυμα θα εμφανίζεται μέχρι να αντικατασταθεί το ταμπόν μελάνης. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για την αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης πριν εξαντληθούν. Όταν τα ταμπόν μελάνης κορεστούν, ο εκτυπωτής σταματάει και απαιτείται η υποστήριξη της Epson για να συνεχιστεί η εκτύπωση. |
| I-22 | Για τη δημιουργία μιας ασύρματης σύνδεσης μέσω ενός σημείου πρόσβασης, πατήστε το κομβίο πίεσης στο σημείο πρόσβασης ή κάντε κλικ στο κουμπί στην οθόνη στις ρυθμίσεις ασύρματου δικτύου σημείου πρόσβασης που εμφανίζεται στην οθόνη του υπολογιστή σας. ☐ ➔ Οδηγός χρήσης σε δίκτυο στο διαδίκτυο |
| I-23 | Μπορείτε να εισαγάγετε τον κωδικό PIN που εμφανίζεται στο πλαίσιο του εκτυπωτή στο σημείο πρόσβασης ή στον υπολογιστή σε διάστημα δύο λεπτών. Αν δεν εισαγάγετε κωδικό μέσα σε δύο λεπτά, θα εμφανιστεί ένα σφάλμα λήξης χρονικού ορίου και διαφορετικός κωδικός τον οποίο θα πρέπει να εισαγάγετε. |
| I-31 | Αν θέλετε να ορίσετε τις ρυθμίσεις ασύρματης σύνδεσης από τον υπολογιστή σας, πρέπει να τοποθετήσετε το CD στον υπολογιστή και να ακολουθήσετε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη. |
| I-60 | Ο υπολογιστής σας ενδέχεται να μην υποστηρίζει WSD (Web Services for Devices-Υπηρεσίες ιστού για συσκευές). Η λειτουργία σάρωσης σε υπολογιστή (WSD) είναι διαθέσιμη μόνο για υπολογιστές στους οποίους εκτελούνται αγγλικές εκδόσεις των Windows 7 ή Vista. |
| Recovery Mode | Η ενημέρωση υλικολογισμικού απέτυχε. Θα χρειαστεί να επαναλάβετε την απόπειρα ενημέρωσης του υλικολογισμικού. Ετοιμάστε ένα καλώδιο USB και επισκεφθείτε τον ιστότοπο Epson της περιοχής σας για περαιτέρω οδηγίες. |

| Cod | Soluție |
|---------------|--|
| E-01 | Opriiți și apoi reporniți imprimanta. Asigurați-vă că în interiorul imprimantei nu mai este hârtie. Dacă eroarea mai apare, contactați serviciul de asistență Epson. |
| E-02 | Opriiți și apoi reporniți imprimanta. Dacă mesajul de eroare mai apare, contactați serviciul de asistență Epson. |
| E-10 | Oprește imprimanta. Contactați serviciul de asistență Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală. |
| W-02 | Blocaj hârtie. Îndepărtați hârtia blocată, opriiți imprimanta, apoi reporniți-o. ☐ ➔ 40 |
| W-03 | Blocaj hârtie. Opriiți unitatea de scanare, scoateți hârtia blocată și apoi apăsați ◇. ☐ ➔ 39 |
| W-10 | Cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD nu au fost instalate. Instalați-le. ☐ ➔ 36 |
| W-12 | Cartușul(ele) de cerneală afișat(e) pe panoul LCD nu au fost recunoscute. Înlocuiți cartușul(ele) de cerneală. Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. |
| W-13 | Apăsați pe ◇ pentru a continua tipărirea. Mesajul va fi afișat până când tamponul de cerneală va fi înlocuit. Contactați serviciul de asistență Epson pentru a înlocui tamponurile pentru absorbția cernelii înainte de sfârșitul duratei de viață. Dacă tamponurile pentru absorbția cernelii sunt saturate, imprimanta se oprește și pentru a continua tipărirea trebuie să apelați la serviciul de asistență Epson. |
| I-22 | Pentru a stabili o conexiune fără fir folosind un punct de acces, apăsați pe butonul punctului de acces sau faceți clic pe butonul de pe ecranul cu setări fără fir al punctului de acces afișat pe ecranul calculatorului dumneavoastră. ☐ ➔ Ghidul de rețea online |
| I-23 | Trebuie să introduceți codul PIN afișat pe panoul imprimantei în punctul de acces sau în calculator în interval de două minute. Dacă în acest interval de două minute nu a fost introdus niciun cod, se va produce o eroare de expirare și un alt cod va fi afișat și va trebui introdus. |
| I-31 | Pentru a defini setările conexiunii fără fir de la calculatorul dumneavoastră, trebuie să introduceți discul CD în calculator și să urmați instrucțiunile de pe ecran. |
| I-60 | Calculatorul dumneavoastră nu este compatibil cu WSD (Servicii web pentru echipamente). Funcția scanare la calculator (WSD) este disponibilă numai pentru calculatoarele pe care rulează versiunea în limba engleză a Windows 7 sau Vista. |
| Recovery Mode | Actualizarea programului firmware a eșuat. Va trebui să încercați să actualizați programul firmware. Pregătiți un cablu USB și vizitați site-ul web local Epson pentru instrucțiuni suplimentare. |

| Код | Решение |
|---------------|--|
| E-01 | Изключете принтера и го включете отново. Уверете се, че в принтера няма останала хартия. Ако грешката се появява пак, свържете се със Службата за поддръжка на Epson. |
| E-02 | Изключете принтера и го включете отново. Ако съобщението за грешка се появява пак, свържете се със Службата за поддръжка на Epson. |
| E-10 | Изключете принтера. Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките. |
| W-02 | Засядане на хартия. Отстранете заседналата хартия, изключете принтера и след това го включете отново. ☐ ➔ 40 |
| W-03 | Засядане на хартия. Отворете скенера, отстранете заседналата хартия и след това натиснете ⬠. ☐ ➔ 39 |
| W-10 | Касетата(-ите) с мастило, показани на течнокристалния дисплей, не са поставени. Поставете ги. ☐ ➔ 36 |
| W-12 | Касетата(-ите) с мастило, показани на течнокристалния дисплей, не са разпознати. Сменете касетата(-ите) с мастило. Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. |
| W-13 | Натиснете ⬠, за да продължите отпечатването. Съобщението ще се показва до смяна на възглавничката. Свържете се със Службата за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към Службата за поддръжка на Epson. |
| I-22 | За да създадете безжична връзка чрез точка за достъп, натиснете бутона върху точката за достъп или щракнете върху бутона в екрана за безжични настройки на точката за достъп на компютъра. ☐ ➔ Интерактивно Мрежово ръководство |
| I-23 | Трябва да въведете ПИН кода, показан на панела на принтера, в точката за достъп или компютъра в рамките на две минути. Ако за тези две минути не бъде въведен код, появява се грешка поради изтичане на времето и се показва нов код, който трябва да бъде въведен. |
| I-31 | За да зададете мрежовите настройки от компютъра, трябва да поставите компактдиска в компютъра и да следвате инструкциите на екрана. |
| I-60 | Вашият компютър може да не поддържа WSD (Уеб услуги за устройства). Функцията за сканиране към компютър (WSD) е достъпна само за компютри, използващи английска версия на Windows 7 или Vista. |
| Recovery Mode | Актуализирането на фирмуера е неуспешно. Трябва да повторите актуализирането на фирмуера. Подгответе USB кабел и посетете местния уебсайт на Epson за допълнителни инструкции. |

Mürekkep Talimatları

Προφυλάξεις μελάνης

Măsurile de securitate - Cerneala

Предпазни мерки за мастилото



- ❑ İdeal yazdırma kafası performansını korumak için, sadece yazdırma sırasında değil mürekkep kartuşu değişimi ve yazdırma kafası temizleme gibi bakım işlemlerinde de bir miktar mürekkep harcanır.
- ❑ Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle değiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamayabilirler.
- ❑ Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep düzeyleri hakkındaki bilgiler gösterilmeyebilir.
- ❑ Mürekkep kartuşları çıkarılmış şekilde yazıcıyı bırakmayın ya da kartuş değişimi sırasında yazıcıyı kapatmayın. Aksi takdirde, yazdırma kafası nozüllerinde kalan mürekkep kuruyacak ve baskı yapmanızı engelleyebilecektir.
- ❑ Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- ❑ Epson tarafından üretilmeyen diğer ürünler Epson garantisi kapsamında olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
- ❑ Mürekkep dolumu sırasında yazıcıyı kapatmayın. Mürekkep dolumu tamamlanmadıysa, baskı yapamayabilirsiniz.
- ❑ Tüm mürekkep kartuşlarını takın; aksi takdirde, baskı yapamazsınız.



- ❑ Για να εξασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση της κεφαλής εκτύπωσης, καταναλώνεται κάποια ποσότητα μελάνης από όλα τα δοχεία όχι μόνο κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, αλλά και κατά τις λειτουργίες συντήρησης, όπως την αντικατάσταση του δοχείου μελάνης και τον καθαρισμό της κεφαλής εκτύπωσης.
- ❑ Για μέγιστη απόδοση της μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
- ❑ Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να εμφανιστούν πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα μη γνήσιας μελάνης.
- ❑ Μην αφήσετε τον εκτυπωτή χωρίς δοχεία μελάνης ή μην τον απενεργοποιήσετε κατά την αντικατάσταση των δοχείων. Διαφορετικά, η μελάνη που μένει στα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης θα στεγνώσει και δεν θα είναι δυνατή η εκτύπωση.
- ❑ Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης μέχρι να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρεί την αξιοπιστία του.
- ❑ Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ασταθή λειτουργία του εκτυπωτή.
- ❑ Μην απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή κατά την πλήρωση των δοχείων μελάνης. Αν η συμπλήρωση μελάνης δεν έχει ολοκληρωθεί, ενδέχεται να μην μπορείτε να εκτυπώσετε.
- ❑ Εγκαταστήστε όλα τα δοχεία μελάνης, διαφορετικά δεν θα μπορείτε να εκτυπώσετε.



- ❑ Pentru a efectua operațiile de întreținere a capului de tipărire, din toate cartușele se va consuma o anumită cantitate de cerneală nu numai în timpul tipării dar și în timpul efectuării operațiilor de înlocuire a cartușelor de cerneală și de curățare a cartușelor de cerneală.
- ❑ Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- ❑ Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca dacă folosiți cartușe neoriginale, informațiile despre nivelurile de cerneală să nu fie afișate.
- ❑ Nu lăsați imprimanta cu cartușele de cerneală scoase și nu închideți imprimanta în timpul efectuării operației de înlocuire a cartușelor. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire se va usca și nu veți mai putea tipări.
- ❑ Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală dacă nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a își menține caracteristicile.
- ❑ Alte produse care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- ❑ Nu opriți imprimanta în timpul operației de încărcare a cernelii. Dacă operația de încărcare a cernelii nu s-a terminat, este posibil să nu puteți tipări.
- ❑ Instalați toate cartușele de cerneală; în caz contrar, nu veți putea tipări.



- ❑ За да се поддържа оптимална работа на печатащата глава, се използва малко количество мастило от всички касети не само по време на печат, но и при поддръжка като смяна на касета с мастило и почистване на печатащата глава.
- ❑ За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило само когато сте готови да я смените. При повторно вкарване на касети с мастило със състояние „малко мастило“, може да не е възможно използване на същите.
- ❑ Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на мастило в неоригинални касети може да не бъде показана.
- ❑ Не оставяйте принтера с извадени касети с мастило и не изключвайте принтера по време на смяна на касета. В противен случай останалото мастило по дюзите на печатащата глава може да изсъхне и печатът след това да не е възможен.
- ❑ Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
- ❑ Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
- ❑ Не изключвайте принтера по време на зареждане с мастило. Ако зареждането с мастило не завърши, има възможност да не можете да печатате.
- ❑ Инсталирайте всички касети; в противен случай не можете да печатате.



Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελάνης

Înlocuirea cartușelor de cerneală

Смяна на касети с мастило



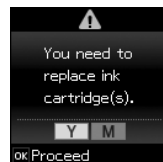
Yazdırma kafası hareket ederken asla kartuşlara dokunmayın.

Ποτέ μην αγγίζετε τα δοχεία μελάνης όσο κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.

Nu atingeți niciodată cartușele de cerneală în timp ce capul de tipărire se deplasează.

Никога не докосвайте касетите с мастило, докато печатащата глава се движи.

1



OK

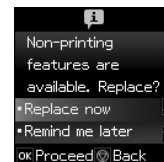
Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

2



OK

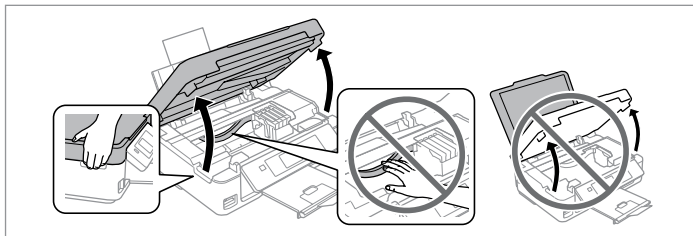
Şimdi değiştir'i seçin.

Επιλέξτε **Αντικ/ση τώρα**.

Selectați **Replace now**.

Изберете **Replace now**.

3



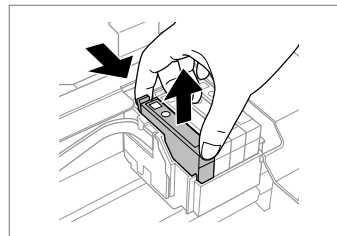
Tarayıcı birimini açın. **!** Yazıcı kafasını asla elinizle oynatmayın.

Ανοίξτε τη μονάδα του σαρωτή. **!** Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.

Deschideți unitatea de scanare. **!** Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.

Отворете скенера. **!** Никога не местете печатащата глава с ръка.

4



Bastırın ve çıkarın.

Πιάστε και αφαιρέστε το.

Αρπασαți și scoateți.

Стиснете и извадете.

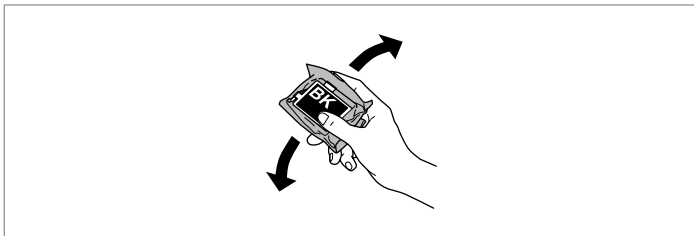


Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

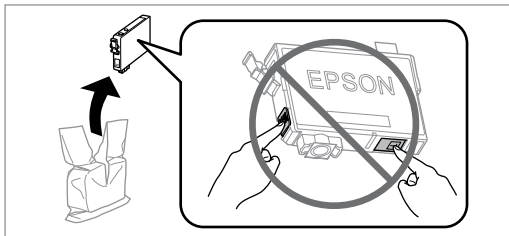
Προσέξτε να μην σπάσετε τις προεξοχές στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartușului.

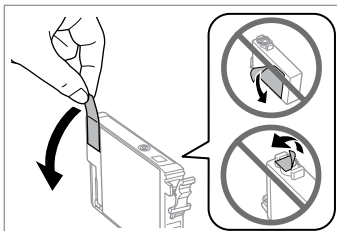
Внимавайте да не счупите палците от страни на касетата с мастило.

5

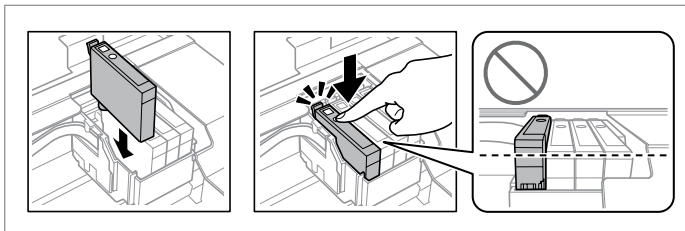
Yalnızca SİYAH kartuşları sallayın. **⚠** Renkli kartuşları sallamayın.
 Ανακινήστε μόνο το νέο δοχείο μελάνης με το ΜΑΥΡΟ χρώμα. **⚠** Μην ανακινείτε τα δοχεία μελάνης άλλου χρώματος.
 Scuturați numai cartușele noi pe care este marcată culoarea NEGRU. **⚠** Nu scuturați alte cartușe de culoare.
 Разклатете само ЧЕРНАТА нова касета. **⚠** Не разклащайте другите цветни касети.

6

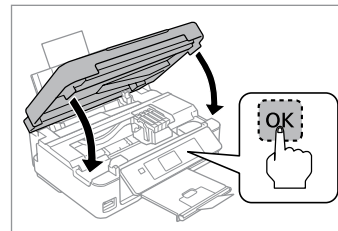
Yeni kartuş/kartuşları açın.
 Αφαιρέστε τα νέα δοχεία μελάνης από τη συσκευασία τους.
 Dezambalați noile cartușe de cerneală.
 Разопаковайте новите касети.

7

Yalnızca sarı bandı çıkarın.
 Αφαιρέστε μόνο την κίτρινη ταινία.
 Scoateți numai banda galbenă.
 Отстранете само жълтата лента.

8

Tık sesi gelene kadar kartuşu bastırın. Tüm kartuşların yerleştirildiğinden emin olun.
 Εισαγάγετε την касета έως όπου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι касетές είναι ευθυγραμμισμένες.
 Introduceți cartușele până când auziți un declac. Asigurați-vă că toate cartușele sunt aliniate.
 Вкарайте касетата, докато щракне. Уверете се, че всички касети са подравнени.

9

Kapatın ve mürekkep doldurmaya başlayın.
 Κλείστε και αρχίστε την πλήρωση μελάνης.
 Încideți și începeți încărcarea cernelii.
 Затворете и започнете зареждане на мастило.



Bir kartuşu bitmeden önce deęiřtirmek için takip eden menüyü seçin ve adım ❸'ye gidin. [**Ayar** -> **Bakım** -> **Mürekkep Kartuşu Deęiřtirme**]

Για να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης προτού εξαντληθεί, επιλέξτε το ακόλουθο στοιχείο μενού και συνεχίστε με το βήμα ❸. [**Ρύθμ.** -> **Συντήρηση** -> **Αντικ/ση κασέτας**]

Pentru a înlocui un cartuş de cerneală înainte ca acesta să se fi terminat, selectați din meniul următorul element și treceți la pasul ❸. [**Setup** -> **Maintenance** -> **Ink Cartridge Replacement**]

За да замените неизчерпана касета с мастило, изберете следния елемент от менюто и преминете към стъпка ❸. [**Setup** -> **Maintenance** -> **Ink Cartridge Replacement**]



Kopyalama işleminin kaliteli olması için kopyalama sırasında bir mürekkep kartuşunu deęiřtirmeniz gerekirse, mürekkep püskürtmesi bittikten sonra kopyalama işlemini iptal edip orijinalleri yerleřtirerek işleme tekrar başlayın.

An χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά την εκτύπωση, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση μετά την ολοκλήρωση της πλήρωσης με μελάνη, ακυρώστε την εργασία αντιγραφής και ξεκινήστε ξανά, τοποθετώντας τα πρωτότυπα.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuş de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reîncepeți cu amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете работата и я започнете отново с поставяне на оригиналите.



Mürekkep tanıma hatası alırsanız, kartuşun tık sesi çıkarana kadar sağlam şekilde yerleřtięinden emin olun. Hatayı almaya devam ediyorsanız, kartuşu çıkarıp yeniden takın.

Εάν προκύψει σφάλμα κατά την αναγνώριση της μελάνης, φροντίστε να εισαγάγετε σταθερά τη συγκεκριμένη κασέτα έως ότου ακουστεί ο χαρακτηριστικός ήχος. Εάν το σφάλμα εξακολουθεί να παρουσιάζεται, αφαιρέστε την κασέτα και εισαγάγετέ την ξανά.

Dacă la recunoașterea cernelii apare o eroare, verificați dacă ați introdus corect cartuşul respectiv. Dacă eroarea persistă, scoateți cartuşul și reintroduceți-l.

Ако възникне грешка при разпознаване на мастилото, уверете се, че въпросната касета е вкарана добре, докато щракне. Ако грешката продължава, отстранете касетата и я поставете отново.

Каğıт Sıkıřması
Εμπλοκή χαρτιού
Blocarea hârtiei
Засядане на хартия

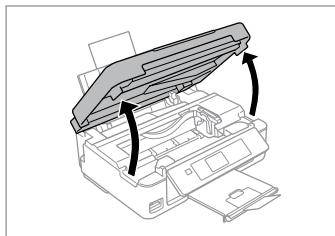
Каğıт Sıkıřıklığı - içte sıkıřma 1

Εμπλοκή χαρτιού - εμπλοκή στο εσωτερικό 1

Blocaj hârtie - în interior 1

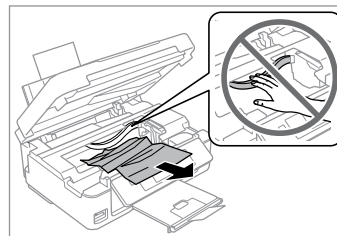
Засядане на хартия - заседнала вътре 1

1



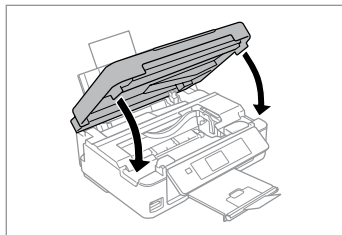
Açın.
Ανοίξτε.
Deschideți.
Отворете.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

3



Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете.

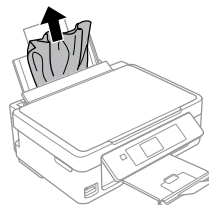


Каğıт, arka besleyicide kalmıřsa yavařca dıřarı doğru çekin.

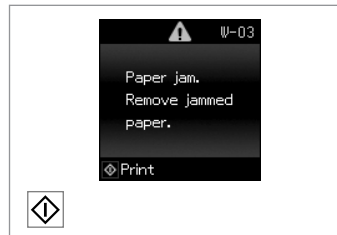
Αν παραμένει χαρτί κοντά στον πίσω τροφοδότη, τραβήξτε το μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă mecanismul de alimentare din spate, trageți-o afară cu grijă.

Αко хартията все още остава близо до задното подаващо устройство, внимателно я изтеглете навън.



4



Yazdırmaya devam etmek için basın.
Πατήστε για τη συνέχιση της εκτύπωσης.
Apăsați pentru a continua tipărirea.
Натиснете, за да продължите отпечатването.

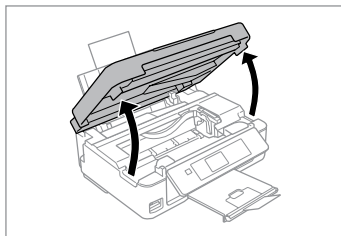
Καğıt Sıkıřıklıđı - ite sıkıřma 2

Εμπλοκή χαρτιου - εμπλοκή στο εσωτερικό 2

Blocaj hârtie – în interior 2

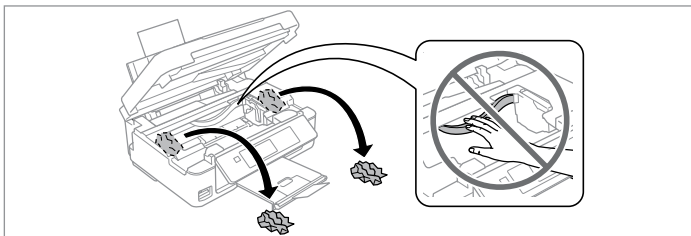
Засядане на хартия – заседнала вътре 2

1



Açın.
Avoiđete.
Deschideți.
Отворете.

2



Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.
Извадете.

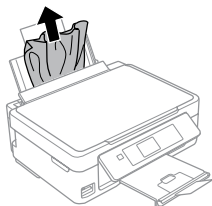


Καğıt, arka besleyicide kalmıřsa yavařça dıřarı dođru ekin.

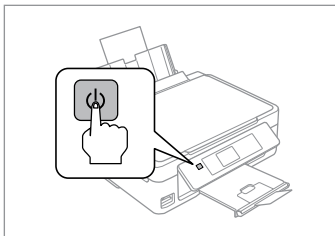
Αν παραμένει χαρτί κοντά στον πίσω τροφοδότη, τραβήξτε το μαλακά προς τα έξω.

Dacă mai rămâne hârtie lângă mecanismul de alimentare din spate, trageți-o afară cu grijă.

Ακο хартията все още остава близо до задното подаващо устройство, внимателно я изтеглете навън.

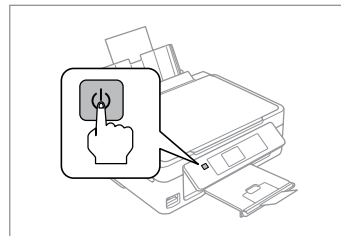


3



Yazıcıyı kapatın.
Απενεργοποιήστε.
Οπρίți.
Изключете.

4



Açın.
Ενεργοποιήστε.
Porniți.
Включете.

Yazdırma Kalitesi/ Düzeni Sorunları

Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης

Probleme de calitate/orientare a tipăririi

Проблеми с качеството/ оформлението на печата







Doğru görüntü örneği
Σωστό δείγμα εικόνας
Eșantion corect de imagine
Правилно пробно изображение

Sorunu belirleyin ve çözümleri sırayla deneyin. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın.

Επιβεβαιώστε το πρόβλημα και δοκιμάστε τις λύσεις με τη σειρά που απαριθμούνται. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Confirmați problema și încercați soluțiile în ordine numerică. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.

Проверете проблема и опитайте решенията по ред на номерата. За повече информация вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя.

| Sorunlar/Προβλήματα/Probleme/Проблеми | Çözümler/Λύσεις/Soluții/Решения |
|--|---------------------------------|
|  <p>Çizgi (ince çizgiler görünüyör). Λωρίδες (εμφανίζονται λεπτές γραμμές). Linii în imagine (apar linii subțiri). Ивици (поява на тънки линии).</p> | 1 2 3 4 5 6 8 |
|  <p>Bulanık, pürüzlü, lekeli. Θολή, με κουκίδες ή μουτζουρωμένη. Neclar, granulat sau pătat. Размазано, зърнесто или на петна.</p> | 1 2 3 4 5 7 |
|  <p>Renkler solgun, yanlış veya kayıp. Τα χρώματα είναι αχνά, εσφαλμένα ή λείπουν. Culorile sunt decolorate, incorecte sau lipsesc. Цветовете са бледи, неправилни или липсват.</p> | 1 2 3 4 7 |
|  <p>Resim boyutu veya konumu yanlış. Το μέγεθος της εικόνας ή η θέση είναι λανθασμένα. Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă. Размерът или позицията на изображението не са правилни.</p> | 9 10 11 12 |

TR  → 42

EL  → 42

RO  → 43

BG  → 43

| Çözümler | |
|----------|---|
| ❶ | Her bir Ayarlar menüsünde doğru kağıt tipini seçtiğinizden emin olun. |
| ❷ | Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ve parlak olan taraf) doğru yöne bakacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun. ☐ ➔ 13 |
| ❸ | Yazıcı kafasını temizleyin. ☐ ➔ 25 |
| ❹ | Yazıcı kafasını LCD panel üzerindeki Ayar menüsündeki Bakım ögesini kullanarak hizalayın. Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü yardımcı programı ile hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalama hakkında bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın. |
| ❺ | Yazıcının içini temizlemek için doküman camına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın. |
| ❻ | En iyi sonuçları almak için, mürekkep kartuşunu ambalajını açtıktan sonraki altı ay içinde kullanın. |
| ❼ | Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın. |
| ❽ | Kopyanızda moiré (çapraz çizgi) deseni görünüyorsa Daralt/Genişlet ayarını değiştirin ya da orijinalinizin konumunu değiştirin. |
| ❾ | Yüklenen kağıt için her bir Ayarlar menüsünden doğru Kağıt Ebadı, Düzen ve Daralt/Genişlet ayarını seçtiğinizden emin olun. |
| ❿ | Kağıdı yüklediğinizden (☐ ➔ 13) ve orijinali doğru şekilde yerleştirdiğinizden emin olun. |
| ⓫ | Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın. |
| ⓬ | Belge camını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu konusuna bakın. |

| Λύσεις | |
|--------|--|
| ❶ | Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τον σωστό τύπο χαρτιού σε κάθε μενού Ρυθμίσεις . |
| ❷ | Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά. ☐ ➔ 13 |
| ❸ | Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 25 |
| ❹ | Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης από την επιλογή Συντήρηση στο μενού Ρύθμ. στον πίνακα LCD. Εάν δεν βελτιωθεί η ποιότητα, δοκιμάστε ευθυγράμμιση μέσω του βοηθητικού προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης. |
| ❺ | Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στη γυάλινη πλάκα σάρωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη . |
| ❻ | Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. |
| ❼ | Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson. |
| ❽ | Αν εμφανιστεί μοτίβο moiré στο αντίγραφο σας, αλλάξτε τη ρύθμιση Μείωση/Μεγέθυνση ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου. |
| ❾ | Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τις σωστές ρυθμίσεις στις επιλογές Μέγεθος χαρτιού, Διάταξη και Μείωση/Μεγέθυνση σε κάθε μενού Ρυθμίσεις για το χαρτί που έχετε τοποθετήσει. |
| ❿ | Βεβαιωθείτε ότι έχετε βάλει χαρτί (☐ ➔ 13) και ότι έχετε τοποθετήσει σωστά το πρωτότυπο. |
| ⓫ | Εάν οι άκρες του αντιγράφου ή της φωτογραφίας είναι κομμένες, μετακινήστε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία. |
| ⓬ | Καθαρίστε τη γυάλινη πλάκα σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη . |

| Soluții | |
|---------|--|
| 1 | Trebuie să selectați tipul corect de hârtie din fiecare meniu Settings . |
| 2 | Verificați dacă hârtia este așezată cu fața hârtiei (mai albă sau mai lucioasă) în direcția corectă. ☐ ➔ 13 |
| 3 | Curățați capul de tipărire. ☐ ➔ 25 |
| 4 | Aliniați capul de tipărire folosind opțiunea Maintenance din meniul Setup de pe panoul LCD. În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește, încercați să aliniați capul de tipărire folosind utilitarul driverului. Pentru alinierea capului de imprimare, consultați Ghidul utilizatorului online. |
| 5 | Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe fereastra de scanare. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online. |
| 6 | Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului. |
| 7 | Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson. |
| 8 | Dacă pe copie apare un model moarat (cadrilat), modificați setările definite pentru Reduce/Enlarge sau schimbați poziția originalului. |
| 9 | Trebuie să selectați valorile corecte pentru Paper Size, Layout și Reduce/Enlarge din fiecare meniul Settings pentru hârtia încărcată. |
| 10 | Asigurați-vă că ați încărcat hârtia (☐ ➔ 13) și că ați așezat corect originalul. |
| 11 | Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț. |
| 12 | Curățați fereastra pentru documente. Consultați Ghidul utilizatorului online. |

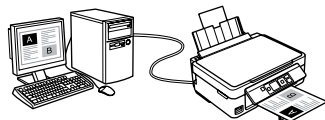
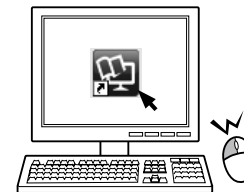
| Решения | |
|---------|---|
| 1 | Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия във всяко меню Settings . |
| 2 | Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцираната страна) на хартията е с лице към правилната посока. ☐ ➔ 13 |
| 3 | Почистете печатащата глава. ☐ ➔ 25 |
| 4 | Подравнете печатащата глава от Maintenance в меню Setup на LCD панела. Ако качеството не се подобри, опитайте подравняване чрез помощната програма на драйвер за принтер. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава. |
| 5 | За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху стъклото за документи. За повече информация вижте интерактивното Ръководство на потребителя . |
| 6 | За най-добри резултати, изразходвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца след отваряне на опаковката. |
| 7 | Опитайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия. |
| 8 | Ако образът върху копието има набраздявания (пресечени шрихи), променете настройката Reduce/Enlarge или променете положението на оригинала. |
| 9 | Уверете се, че сте избрали правилните настройки за Paper Size, Layout и Reduce/Enlarge във всяко меню Settings за заредената хартия. |
| 10 | Уверете се, че сте заредили хартия (☐ ➔ 13) и сте поставили правилно оригинала. |
| 11 | Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко настрани от ъгъла. |
| 12 | Почистете стъклото за документи. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя . |

Дaha Fazla Bilgi Almak (Çevrimiçi Kılavuzlara Giriş)

Περισσότερες πληροφορίες (Εισαγωγή στα ηλεκτρονικά εγχειρίδια)

Informații suplimentare (Prezentarea manualelor online)

Получаване на допълнителна информация (Въведение в онлайн ръководствата)

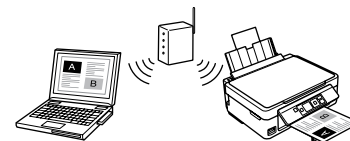


Sorun giderme bilgileri ve bir bilgisayardan nasıl yazdırılacağı ya da tarama yapılacağı hakkındaki talimatlar için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Για πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων και οδηγίες για τον τρόπο εκτύπωσης ή σάρωσης από κάποιον υπολογιστή, ανατρέξτε στις Οδηγίες χρήστη στο διαδίκτυο.

Pentru informații referitoare la depanare și pentru instrucțiuni despre cum puteți tipări sau scana de la un calculator, consultați online Ghidul utilizatorului.

Относно информация за отстраняване на неизправности и инструкции как да печатате или сканирате от компютър, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.



Ağ kurulumu ve ağda sorun giderme hakkında bilgiler için, çevrim içi Ağ Kılavuzu'na (sadece ağ ile uyumlu modeller) bakın.

Για πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση δικτύου και την αντιμετώπιση προβλημάτων δικτύου, ανατρέξτε στον Οδηγό χρήσης σε δίκτυο στο διαδίκτυο (μόνο για μοντέλα που είναι συμβατά με το δίκτυο).

Pentru informații despre configurarea rețelei și despre depanarea rețelei, consultați online Ghidul de rețea (numai pentru modele care pot funcționa în rețea).

За информация относно мрежовата настройка или за отстраняване на неизправности, свързани с мрежата, вижте интерактивното Мрежово ръководство (само за модели с мрежова връзка).

Epson Destek

Υποστήριξη Epson

Serviciul de asistență
Epson

Поддръжка на Epson

<http://support.epson.net/>

Daha fazla yardım için aşağıda verilen Epson destek internet sitesini ziyaret edin. Ya da garanti kartınız veya çevrimiçi Kullanım Kılavuzu üzerinde listelenen bölgenizdeki Epson destek ile iletişime geçin. Sorun burada listelenmemişse, ürününüzü satın aldığınız satıcıyla temas kurun.

Για περαιτέρω βοήθεια, επισκεφθείτε τον ιστότοπο υποστήριξης της Epson που εμφανίζεται παραπάνω. Ή επικοινωνήστε με την υποστήριξη Epson της περιοχής σας που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης ή στο έγγραφο Οδηγίες χρήστη στο διαδίκτυο. Αν δεν αναφέρονται εκεί, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă aveți nevoie de ajutor, vizitați site-ul de asistență Epson de mai sus. Sau contactați serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră care se găsește pe cardul de garanție sau online în Ghidul utilizatorului. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако се нуждаете от допълнителна помощ, посетете раздела за поддръжка на уебсайта на Epson, показан по-горе. Или се свържете с центъра за поддръжка на Epson за вашия район, посочен в гаранционната карта или в интерактивното Ръководство на потребителя. Ако на тези места няма такава информация, тогава се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



Faks için çevirme listesi verisi ve/veya ağ ayarları ürünün hafızasında saklanabilir. Ürünün bozulma veya tamiri yüzünden veri ve/veya ayarlar kaybolabilir. Epson herhangi bir verinin kaybolmasından, veri ve/veya ayarların yedeklenmesi veya kurtarılmasından garanti süresince dahi sorumlu olmayacaktır. Kendi yedekleme verinizi oluşturmanızı ya da notlar almanızı tavsiye ediyoruz.

Τα δεδομένα της λίστας κλήσεων για φαξ ή/και οι ρυθμίσεις δικτύου μπορούν να αποθηκευτούν στη μνήμη του προϊόντος. Σε περίπτωση βλάβης ή επισκευής του προϊόντος, τα δεδομένα ή/και οι ρυθμίσεις ενδέχεται να χαθούν. Η Epson δεν θα φέρει ευθύνη για την απώλεια οποιωνδήποτε δεδομένων, για τη δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας ή για την ανάκτηση δεδομένων ή/και ρυθμίσεων ακόμα και κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης. Συνιστούμε να δημιουργείτε τα δικά σας αντίγραφα ασφαλείας δεδομένων ή να κρατάτε σημειώσεις.

Lista cu date referitoare la numerele de telefon și de fax și/sau despre setările rețelei poate fi salvată în memoria produsului. Datorită defectării sau reparării unui produs, datele și/sau setările se pot pierde. Epson nu va fi responsabil pentru pierderea oricăror date, pentru efectuarea copiilor de rezervă sau pentru recuperarea datelor și/sau a setărilor, nici măcar în perioada de garanție. Se recomandă să vă creați propriile copii de rezervă ale datelor sau să vă notați informațiile.

В паметта на продукта могат да бъдат съхранени данните за набиране за факс и/или мрежовите настройки. Поради повреда или ремонт на продукта, данните и/или настройките могат да бъдат загубени. Epson не носи отговорност за загубата на каквито и да е данни, за архивиране или възстановяване на данни и/или настройки, дори по време на гаранционния срок. Препоръчваме ви да архивирате данните или да си водите бележки.